

 **Lenco** *hi-fi*

**L 744 DD**

an ratione  
fontis cla  
ursare oc  
ere omn  
uos tibi t  
agittae, u  
igentibus  
igitum no  
uantum c  
enique ul  
erre uidet  
obis ratio  
amen par  
onec in i  
plendida  
osius, et alte aera perc  
icumque est acer adur  
rida praeterea fiunt qu  
ium, multaque sunt ocu  
ne tuemur, propterea

argentos saepe uerum  
a sunt terrarum milia multa  
qui lapides inter sistit per si  
hiatus, nubila despiceret et c  
ecus acer obhaesit flumine et  
ersum flumine uide rap  
ticus aequum quamuis est der  
n tota uidetur, paulatim trahit  
conduxit acumen. In pelago n  
tant uitae  
rum grauius simulacra ferunt  
saepe oculos, ideo quod ser  
ecumque tuentur arquati, qu  
in eorum denique mixta, qu  
a, cum propter calidit

eos solemque iacent im  
ae uariae retinent gentes et  
a uiarum, despectum praeb  
lum ut uideare uidere corpor  
rapidam amnis despeximus unc  
et quoc  
je ductu  
gusti fast  
tis ex un  
caecat  
r, et ferr  
a possidi  
luroris di  
contage s  
riater int

aequora substrata ac  
ia ferarum. At conlectus aq  
sub terras inpete tanto, a te  
mirande sub terras abdita cae  
stantis equi corpus transuersi  
us omnia  
ere adsir  
paribus  
gens atq  
fit uti uid  
gas propt  
omposituras. Praeterea spleni  
oculis quae gignunt insinuan  
ia multa fluunt simulacris ob  
unt. E tenebris autem quae  
anertas, insequitur a

ominis, siue etiam pon  
in simulacra feruntur, cogit  
ut ad tornum saxorum structa  
ata uidentur. Umbra uidetur ite  
posse induqredi, motus homin  
n perhibe  
Nimirum  
item qu  
s eius, pr  
m noua se  
amina fun  
terra, et  
m nigras  
ux atque i  
illorum es  
it paulo quod diximus ante, hor  
animi uitium hoc oculis adfin  
r creditur ire. Et fugere ad  
aetheris adfixa cauernis cu  
a sua sunt caelum oc

Indice		Table des matières		Inhalt		Contents	
	pagina		Page		Seite		Page
Istruzioni d'uso	4	Mise en service	4	Inbetriebnahme	14	Operation	14
Regolazione del braccetto	5	Réglage du bras de lecture	5	Einstellung des Tonarms	15	Tone Arm Adjustment	15
Regolazione della forza di appoggio sulla puntina in funzione della testina fornita con il giradischi	5	Réglage de la force d'application de l'aiguille en fonction de la cellule fournie avec l'appareil	5	Einstellung der Auflagekraft für das eingebaute Tonabnehmersystem	15	Adjustment of Stylus Pressure of the Built-in Cartridge System	15
Forza di appoggio per l'utilizzazione di un altro tipo di testina	6	Force d'application lors de l'utilisation d'un autre type de cellule	6	Die Auflagekraft bei anderen Tonabnehmersystemen	16	Adjustment of Stylus Pressure of Other Cartridge Systems	16
Regolazione del braccio in altezza	6	Réglage du bras en hauteur	6	Justierung der Schwenkhöhe des Tonarms	16	Tone Arm Height Adjustment	16
Regolazione del dispositivo "Antiskating"	7	Réglage du système Anti-Skating	7	Einstellung der Antiskating-Kraft	17	Anti-Skating Adjustment	17
Cambio velocità	8	Lecture d'un disque	8	Abspielen der Schallplatten	18	Playing of Records	18
Riproduzione del disco	8	Changement de vitesse	8	Umschaltung der Geschwindigkeit	18	Changing of Speeds	18
Funzionamento dell'arresto manuale	9	Fonctionnement manuel	9	Manueller Betrieb	19	Manual Operation	19
Funzionamento dell'arresto automatico	9	Arrêt anticipé	9	Vorzeitiger Stopp der Abspielung	19	Interruption of Play	19
Indicatore di posizione della puntina LPI	9	Vérification des vitesses de rotation	10	Überprüfung der Geschwindigkeiten mit Hilfe der Stroboskop-	19	Checking of Speeds with Aid of Stroboscope Markings	19
Regolazione fine della velocità	10	Réglage subséquent des vitesses	10	Markierungen	19	Speed Readjustment	20
Manutenzione della puntina	10	La cellule phonocaptrice	10	Nachregulierung der Geschwindigkeit	20	Cartridge System	20
Regolazione della posizione della puntina	11	Soins à donner à la pointe lectrice	10	Das Tonabnehmersystem	20	Stylus Care	20
Cambio della testina	12	Réglage de l'aiguille	11	Pflege der Nadel	20	Stylus Adjustment	21
Dati tecnici	13	Changement de cellule	12	Einstellung der Nadel	21	Changing of Cartridges	22
Tabella forze di appoggio raccomandate	24	Dates techniques	13	Auswechseln des Tonabnehmersystems	22	Technical Specifications	23
		Forces d'appui recommandées	24	Technische Daten	23	Recommended Playing Pressures	24
				Empfehlenswerte Auflagekraft	24		



1. Basamento
2. Vite di regolazione in altezza
3. Peso di compensazione
4. Contrappeso del braccio
5. Anello graduato per la regolazione della posizione di lettura
6. Indice
7. Braccetto
8. Sistema antiskating
9. Indice
10. Supporto del braccetto
11. Gancio di fissaggio del braccio
12. Leva per sollevamento braccetto
13. Anello di fissaggio del supporto testina
14. Interruttore di rete
15. Supporto testina
16. Lampada stroboscopica
17. Selettore di velocità
18. Regolazione fine delle velocità 33 e 45 giri
19. Piatto
20. Tappeto del piatto in gomma
21. Anelli stroboscopici
22. Salva puntina
23. Testina
24. Tasto stop
25. Indicatore di posizione della puntina
26. Coperchio
27. Foro di centraggio per "Record Clean"

1. Coffret
2. Vis de réglage en hauteur
3. Poids de compensation
4. Contrepoids du bras
5. Bague graduée pour l'ajustement de la force d'application
6. Repère
7. Bras de lecture
8. Système anti-skating
9. Repère
10. Support du bras
11. Bride de sécurité
12. Levier du relèvement du bras
13. Collier de fixation de la coquille
14. Interrupteur du réseau
15. Coquille porte-cellule
16. Ampoule d'éclairage du stroboscope
17. Sélecteur de vitesse
18. Bouton pour le réglage fin de la vitesse 33 et 45
19. Plateau
20. Tapis de plateau en caoutchouc
21. Anneaux stroboscopiques
22. Volet protège pointe
23. Cellule phonocaptrice
24. Touche stop
25. L.P.I. (Lenco Pick-up Indicator)
26. Couvercle
27. Trou de centrage pour RECORD CLEAN

1. Rahmen
2. Justierung der Schwenkhöhe
3. Ausgleichsgewicht
4. Tonarmgewicht
5. Skalenring
6. Markierungsstrich
7. Tonarm
8. Antiskating-Vorrichtung
9. Markierungsstrich
10. Tonarmstütze
11. Tonarmklammer
12. Tonarmlifthebel
13. Befestigungshülse
14. Netzschalter
15. Tonarmkopf
16. Stroboskoplampe
17. Geschwindigkeitsumschaltungs-taste
18. Drehknöpfe für Nachregulierung der Geschwindigkeit 33 und 45
19. Plattenteller
20. Gummiauflage
21. Stroboskop-Markierung
22. Nadelschutz
23. Tonabnehmersystem
24. Stop-Taste
25. L.P.I. (Lenco Pick-up Indicator)
26. Haube
27. Zentrierloch für RECORD CLEAN

1. Base
2. Arm Lift Height Adjustment Screw
3. Equalizing Weight
4. Balance Weight
5. Scale Ring
6. Setting Mark
7. Tone Arm
8. Anti-skating Device
9. Setting Mark
10. Tone Arm Support
11. Tone Arm Clip
12. Tone Arm Lowering Control Lever
13. Securing Nut
14. Power Lever
15. Headshell
16. Stroboscope Lamp
17. Speed Control Lever
18. Speed Adjustment Knobs 33 and 45
19. Turntable Platter
20. Rubber Mat
21. Stroboscope Markings
22. Stylus Protection Cover
23. Cartridge System
24. Stop Lever
25. L.P.I. (Lenco Pick-up Indicator)
26. Dust Cover
27. Centering hole for RECORD CLEAN



Fig. 1

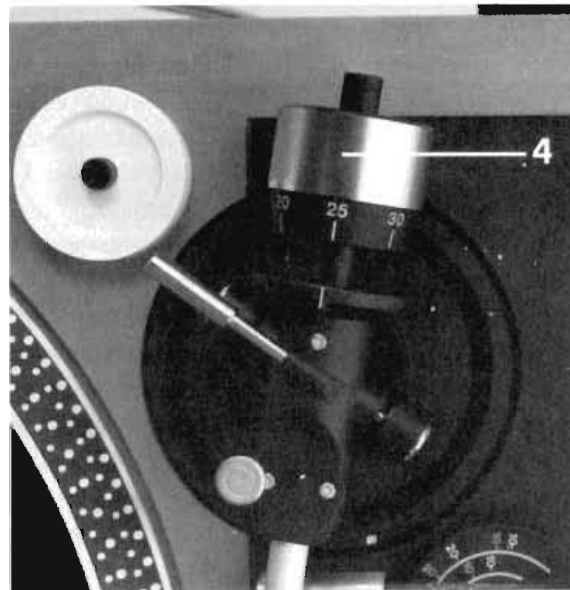


Fig. 2

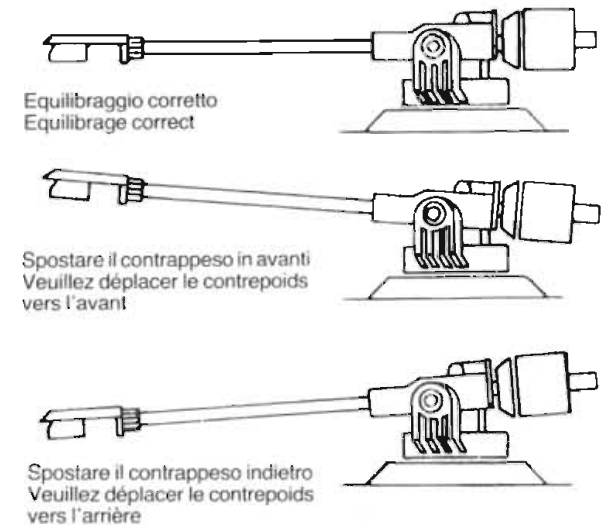


Fig. 3

#### Istruzioni per l'utilizzo del L 744 DD

La piastra di lettura Lenco L 744 DD con ritorno automatico del braccetto è un apparecchio di alta precisione tecnica che risponde alle esigenze dell'appassionato di riproduzione musicale di alta fedeltà.

#### Disimballo ed istruzioni

Prima di lasciare la nostra produzione, l'apparecchio ha subito un controllo vigoroso ed approfondito, dopodiché viene spedito in uno stato di perfetto funzionamento.

- Dopo l'apertura dell'imballo, separare tutti i vari pezzi di calibratura ed altri parziali imballi.
- Per evitare danneggiamenti durante il trasporto, i contrappesi, i calibri e gli accessori di montaggio sono imballati separatamente.
- Consigliamo di non mettere in funzione l'apparecchio prima di aver letto le presenti istruzioni.
- Il contrappeso (pos. 4) è equipaggiato di un manicotto elastico che deve essere infilato avvitandolo dalla coda del braccetto, la scala della taratura piazzata verso l'avanti. L'equilibratura e la taratura del braccetto e la regolazione della forza di appoggio della puntina lettrice, sono descritte nel testo "Regolazione della forza di appoggio sulla puntina per la testina fornita" della pagina seguente.

#### Instructions pour l'utilisation du L 744 DD

La platine de lecture Lenco L 744 DD avec retour automatique du bras est un appareil d'une haute précision technique qui répondra aux exigences de l'amateur de reproduction musicale le plus difficile.

#### Déballage et préparation en vue de la mise en service

Avant de quitter l'usine, l'appareil a subi un contrôle rigoureux et approfondi et est expédié dans un état de fonctionnement parfait.

- Après avoir ouvert la boîte qui le contient, retirez toutes les pièces de calage et autres emballages partiels.
- Afin d'éviter tout dommage durant le transport, le contrepoids, le calibre, l'adaptateur ainsi que les accessoires de montage sont emballés séparément.
- Veuillez ne pas mettre l'appareil en service avant d'avoir pris connaissance des présentes instructions.
- Le contrepoids (Pos. 4) est équipé d'un manchon élastique et doit être enfilé sur la queue du bras, l'échelle de tarage placée vers l'avant. L'équilibrage et le tarage du bras, ainsi que le réglage de la force d'application de l'aiguille lectrice, sont décrits en détail au chapitre «Réglage de la force d'application».



Fig. 4

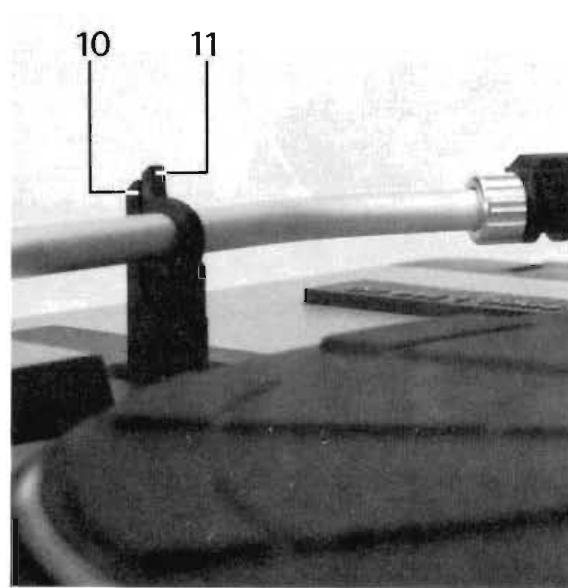


Fig. 5

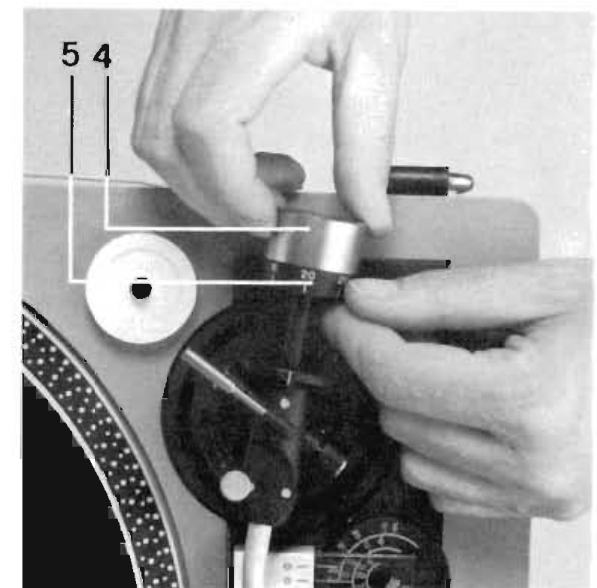


Fig. 6

#### Regolazione del braccetto

Prima di effettuare qualsiasi regolazione al braccetto e alla testina (23) abbassare il salva puntina (22) destinata a proteggerla (fig. 4) contro eventuali urti che sono pregiudizievoli.

Sollevarlo il gancio di fissaggio (11) che libera il braccetto (fig. 5).

#### Regolazione della forza di appoggio sulla puntina per la testina fornita

Portare il braccetto sopra il piatto e con un movimento rotativo sul contrappeso (4) svitare o avvitare verso la destra o verso la sinistra fino ad ottenere l'equilibrio del braccetto che dovrà pendere parallelamente al piano del piatto.

Posare il braccetto sul suo supporto (10) e bloccarlo con l'apposito gancio (11). Quindi con una mano tenere fermo il contrappeso (4) e con l'altra mano fare girare l'anello graduato (5) per portare lo "0" di fronte all'indice (fig. 6). Si potrà aggiustare la forza di appoggio richiesta facendo girare il contrappeso (vedere tabella pagina 17. per esempio "25 mN").

Ogni tacca dell'anello corrisponde a 1 mN (milli Newton). La testina funzionerà in maniera perfetta con una forza di appoggio di 25 mN.

Questa sarà ottenuta facendo girare lentamente antiorario il contrappeso fino a che l'indicazione "25" sia di fronte all'indice.

#### Réglage du bras

Avant d'effectuer un réglage quelconque au bras ou à la coquille porte-cellule (23), toujours rebattre la sécurité (22) destinée à protéger l'aiguille (fig. 4) contre les chocs éventuels pouvant être préjudiciables à celle-ci. Soulever la sécurité (11) qui libèrera le bras lorsqu'il sera nécessaire de procéder à son réglage.

#### Réglage de la force d'application de l'aiguille pour la cellule phonocaptrice d'origine

Amener le bras au-dessus du plateau et imprimer un mouvement rotatif au contrepoids (4), tourner vers la droite ou vers la gauche jusqu'à l'obtention de l'équilibre du bras qui devra être parallèle au plateau pour être parfait. Remettre le bras sur son support (10) et l'y arrimer au moyen de la bride de sécurité. Maintenir en place, à l'aide d'une main, le contrepoids (4) et de l'autre faire tourner la bague (5) pour amener le «0» en face du repère (fig. 6). On pourra maintenant ajuster la force d'application requise en faisant tourner le contrepoids (voir tableau page 17, par exemple «25 mN»). Une graduation de la bague représente un mN (milli-Newton). La cellule d'origine fonctionnera d'une manière parfaite avec une force d'application de 25 mN. Celle-ci sera obtenue en faisant tourner doucement le contrepoids jusqu'à ce que l'indication «25» soit en face du repère.



Fig. 7

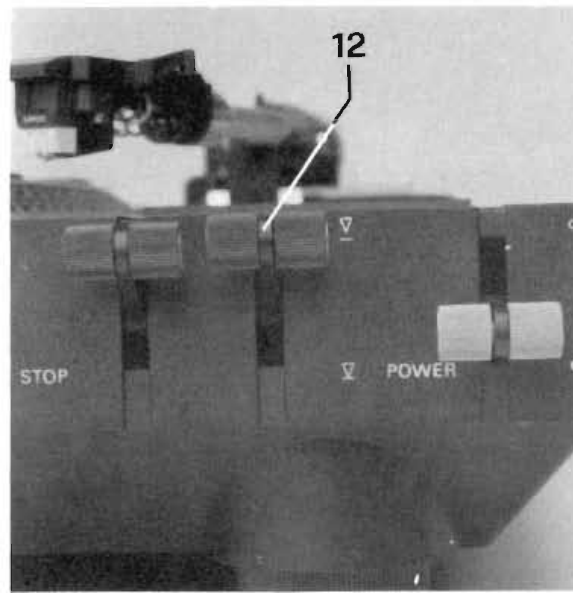


Fig. 8

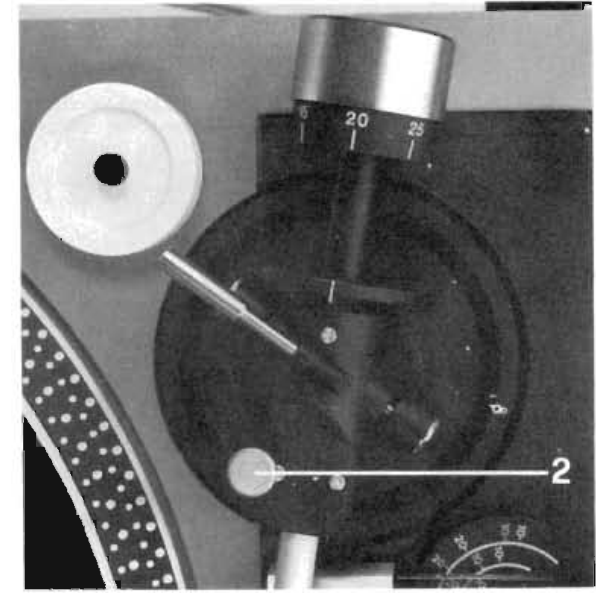


Fig. 9

### Forza di appoggio sulla puntina per l'utilizzazione di un altro tipo di testina

Spesso per altre testine necessita una forza di appoggio diversa.

Il contrappeso (4) permette la regolazione di questa da "0" a "50 mN".

Tuttavia al momento di una modifica della regolazione iniziale, fare attenzione che dopo un giro completo del contrappeso, la scala anulare inizia di nuovo da 0, cioè le prossime tacche si dovranno aggiungere a "30" se si desidera adattare una forza di appoggio superiore di 30 mN.

### Regolazione del braccio in verticale

Mettere un disco LP sul piatto, togliere il gancio di fissaggio (11) che tiene il braccetto nel supporto, sollevare il salva puntina (fig. 7-22) fino in battuta per liberare completamente la puntina, mettere la leva alzabraccio (12) in posizione ▽ (fig. 8).

Spostare il braccetto verso il disco e verificare l'altezza, cioè lo spazio libero tra la puntina ed il disco.

La distanza ottimale è compresa tra 4 e 6 mm.

Tramite la vite (2), per la regolazione precisa del braccetto in altezza (fig. 9), si può regolare la distanza entro il limite prescritto.

Portare il braccetto nel suo supporto abbassare la leva (12) verso ▽ e richiudere il gancio fermabraccio (11).

### Du réglage de la force d'application dans le cas d'autres cellules

Il est plus que probable qu'une autre cellule demandera une force d'application différente. Le contre-poids (4) permet la variation de celle-ci, d'une manière continue, entre 0 et 50 mN. Il faut cependant, lors d'une modification du réglage initial, prendre garde qu'après une révolution complète du contre-poids, l'échelle annulaire soit au zéro, c'est-à-dire que le départ de l'échelle devra se situer à «30» si l'on désire pouvoir adopter une force d'application plus de 30 mN.

### Réglage du bras dans le sens vertical

Placer un disque LP sur le plateau, soulever la bride de sécurité (11) qui maintient le bras sur son support. Rabattre le protège pointe (fig. 7, 22) tout à fait en arrière pour dégager complètement l'aiguille et placer le levier de relevage du bras (12) dans la position ▽ (fig. 8). Déplacer le bras vers le disque et vérifier la hauteur de l'espace libre entre la pointe de lecture et ce dernier. La bonne distance doit être comprise entre 4 et 6 mm. Au moyen de la vis (2), pour le réglage précis du bras en hauteur (fig. 9), corriger s'il y a lieu jusqu'à ce que la distance entre pointe et disque se situe dans les limites prescrites. Remettre en place le bras sur son support, abaisser le levier (12) vers ▽ et rabattre la bride de sécurité (11).



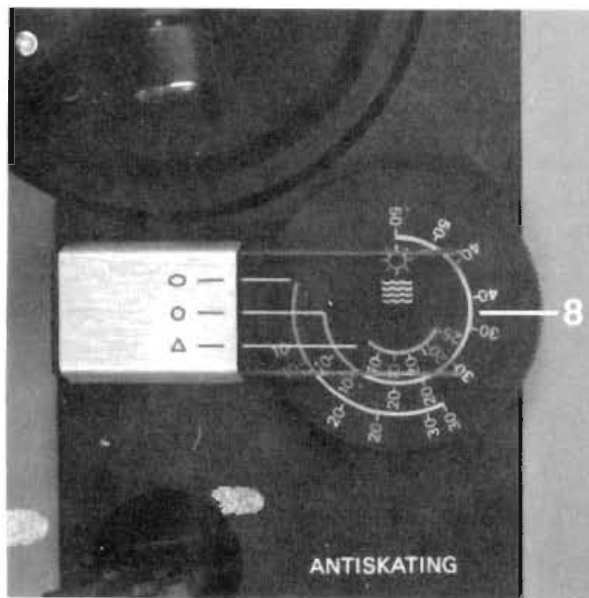


Fig. 10

### Regolazione della forza di compensazione (Antiskating)

La giusta regolazione della forza Antiskating offre sempre la scorrevolezza costante della puntina all'interno dei solchi del disco. La regolazione adatta dell'Antiskating dipende: se la puntina è rettificata sferica o ellittica: se il disco è fatto girare a secco o bagnato e secondo come è regolata la forza di appoggio del braccetto.

Nel dischetto del dispositivo Antiskating sono stampate scale (fig. 10-8):

scala 1 + 2 "△" Scala per testine con puntina Shibata campo di regolazione da 0 a 25 mN

scala 3 + 4 "○" Scale per testine con puntine sferiche, campo di regolazione da 0 a 50 mN

scala 5 + 6 "○" Scale per testine ellittiche, campo di regolazione da 0 a 30 mN.

Per la riproduzione dei dischi bagnati con Record Clean, usare la scala indicata dal segno ☼ per i dischi fatti girare a secco usare la scala con segno ☼.

#### Esempio:

per una puntina sferica, la cui forza di appoggio ottimale è 25 mN: se viene riprodotto un disco bagnato ☼ o un disco a secco ☼, girare il dischetto in modo che il "25" si trovi sotto la linea marcata bianca (fig. 11-9).

Prima di regolare il dispositivo Antiskating, controllare se la forza di appoggio della testina è quella giusta secondo la tabella delle istruzioni d'uso. Scegliere la scala secondo la forma della puntina e regolare la forza di appoggio prescritta.

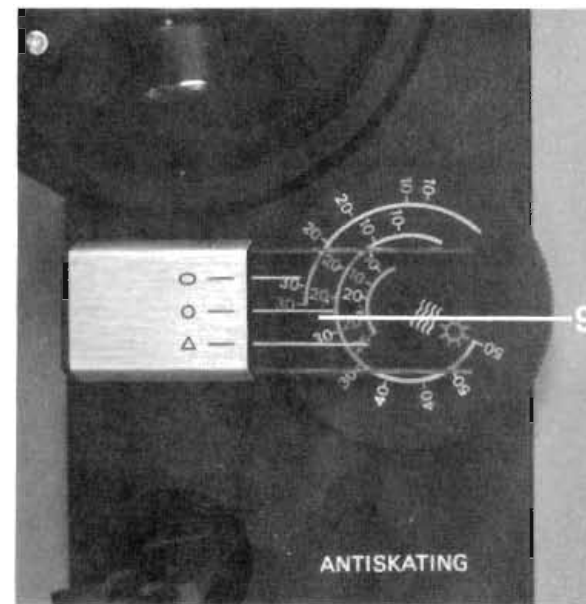


Fig. 11

### Réglage pour la compensation de la force centripède (Anti-skating)

Ce dispositif a pour but d'assurer une pression égale de la pointe sur les deux flancs du sillon, durant la lecture d'un disque stéréophonique. L'importance de cette compensation est différente suivant qu'il s'agit d'une pointe lectrice bi-radiale (elliptique) ou sphérique, de la façon dont est joué le disque, à sec ou humide, et aussi de la valeur de la force d'application de l'aiguille. Le disque pour le réglage de cette opération (fig. 10, 8) comporte 6 échelles.

Echelle 1 + 2 «△» Echelles pour cartouches de lecture équipées d'aiguilles Shibata. Plage de réglage de 0 à 25 mN.

Echelle 3 + 4 «○» Echelle pour cartouches équipées d'aiguilles sphériques. Plage de réglage entre 0 et 50 mN.

Echelle 5 + 6 «○» Echelles pour systèmes équipés d'aiguilles elliptiques. Plage de réglage entre 0 et 30 mN.

Pour les disques joués humides (RECORD CLEAN) sont valables les échelles indiquées par le signe ☼, pour ceux joués à sec par ☼.

Exemple: Si votre tourne-disque est équipé d'origine d'une cellule à l'aiguille sphérique (force d'application optimale 25 mN) et que vous jouez votre disque à sec, utilisez l'échelle ☼ ou l'échelle ☼ s'il s'agit de disques joués à sec, placez l'indication «25» de cette dernière échelle sous le trait blanc (fig. 11, 9) imprimé sur le disque de réglage.

Avant d'effectuer ce réglage vérifiez bien si la force d'application de votre aiguille est correcte.



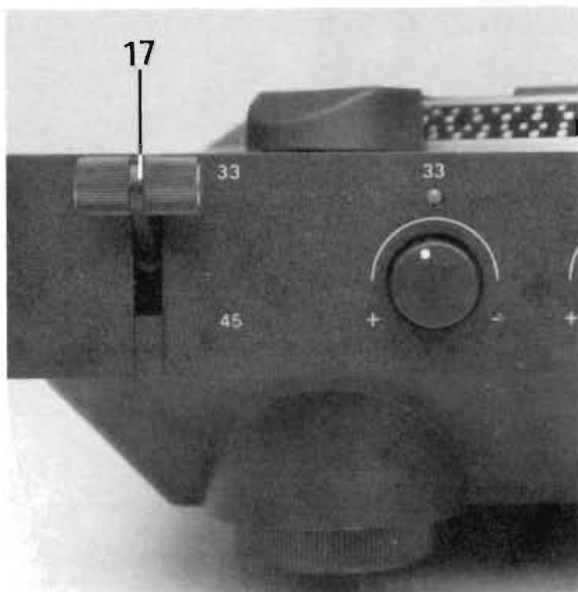


Fig. 12

### Cambio delle velocità

Il giradischi L 744 può girare a due velocità standard di 33 1/3 e 45 min.<sup>-1</sup>. La velocità si cambia tramite il tasto (fig. 12-17). La velocità scelta è indicata da un diodo luminoso (LED).

### Riproduzione del disco

Accensione manuale (Power, pos. 14)

1. Mettere un disco sul piatto
2. La leva (12) di comando alzabraccio rimane normalmente in posizione ∇.
3. Liberare il braccetto dal suo supporto.
4. Portare il braccetto sopra il punto scelto del disco.
5. Portare la leva (12) verso l'indicazione ∇. Il braccetto scende lentamente sul disco.
6. Terminata la riproduzione del disco, il braccetto ritornerà sul suo supporto automaticamente. La leva alzabraccio (12) tornerà in posizione ∇.

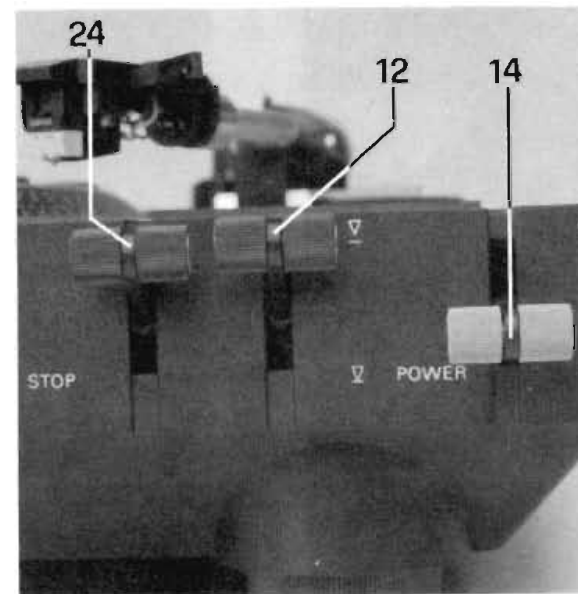


Fig. 13

### Changement de la vitesse de rotation

Le Lenco L 744 peut tourner aux deux vitesses standardisées de 33 1/3 et 45 min.<sup>-1</sup>. Le changement de vitesse s'opère au moyen de la touche (fig. 12, 17).

### La vitesse choisie est indiquée par une diode lumineuse (LED)

### Lecture des disques

Mise en marche manuelle (Power, Pos. 14, enclenchée)

1. Placez un disque sur le plateau.
2. Le levier (12) de commande du relèvement du bras restera normalement en position ∇.
3. Libérez le bras de son support.
4. Amenez le bras de lecture au-dessus de l'endroit de votre disque que vous aurez choisi comme point de départ. Le plateau entrera en rotation.
5. Abaissez le levier du relèvement du bras vers l'indication ∇ celui-ci descendra lentement sur le disque.
6. Aussitôt la lecture du disque terminée, le bras reviendra automatiquement se replacer sur son support (pos. 12) et le relèvement du bras se remettra en position ∇.

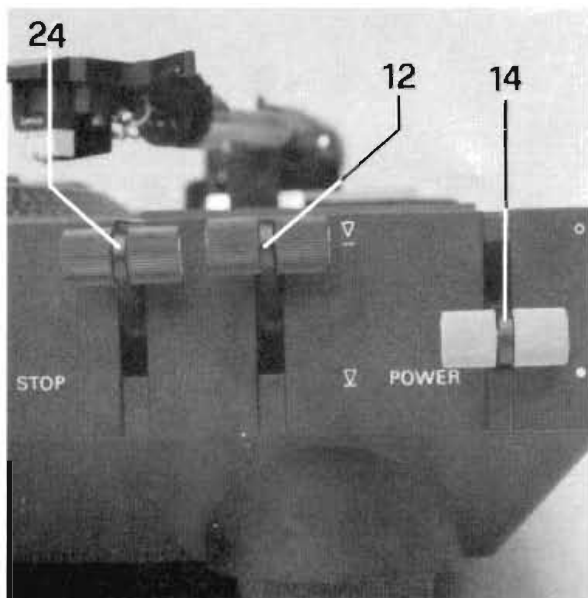


Fig. 14

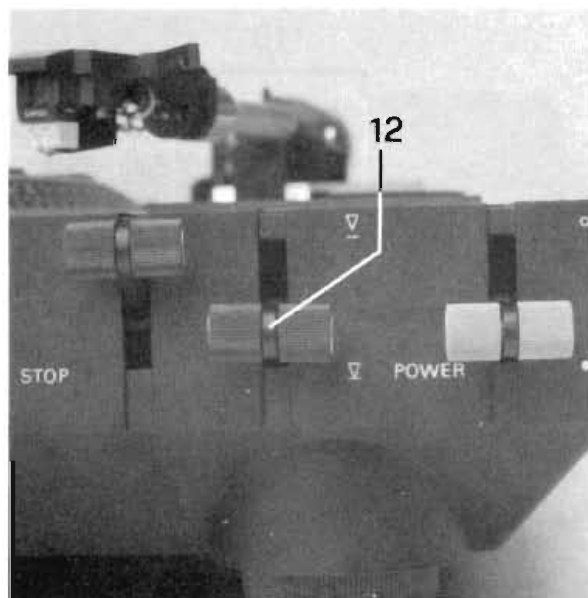


Fig. 15

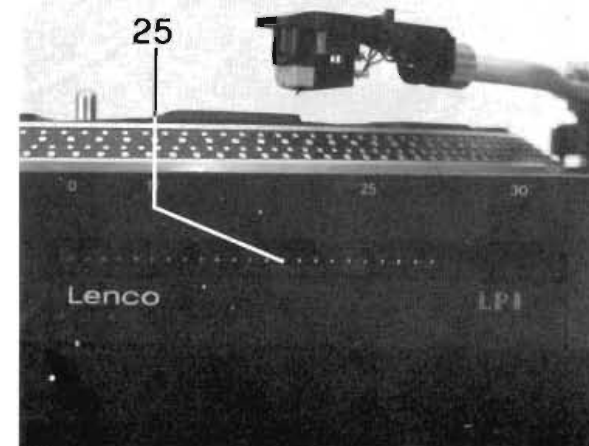


Fig. 16

#### Arresto automatico

1. Premere la leva di comando (24) nella posizione STOP. Il braccetto ritorna automaticamente nel posabraccio. L'apparecchio si arresta e la leva alzabraccio (12) ritorna in posizione  $\nabla$ .

#### Arresto manuale

1. Portare la leva alzabraccio (12) sulla posizione  $\nabla$ .
2. Portare a mano il braccetto sul suo posabraccio (10). L'apparecchio si arresta automaticamente.

#### Novità dell'indicatore digitale della posizione della puntina LPI (Indicatore di Posizione Lenco)

L'indicatore situato nella parte anteriore del giradischi (fig. 16-25) permette di individuare a distanza la posizione della puntina sul disco; permette anche di ritrovare con facilità il punto del brano di musica prescelto.

L'indicatore precisa i vari diametri dei dischi: 30, 25 o 17 cm. individuando con facilità il solco di partenza nel quale dovrà scendere la puntina.

#### Arrêt automatique

1. Lorsque vous placerez la touche de mise en marche (24) sur «STOP»; le bras retournera tout seul sur son support, l'appareil s'arrêtera et le levier du relève-bras (12) viendra se replacer automatiquement sur  $\nabla$ .

#### Arrêt manuel

1. Amenez le levier du relève-bras sur  $\nabla$ .
2. Remplacez, à la main le bras sur son support (10). L'appareil s'arrêtera automatiquement.

**Le tout nouvel indicateur digital de la position de l'aiguille LPI (Lenco Position Indikator)** sur la face avant de l'appareil (fig. 16, 25) permet de repérer à distance la position de l'aiguille sur le disque; il permet aussi de retrouver aisément le point de départ d'une partie quelconque d'un enregistrement. L'indication précise des différents diamètres de disques: 30, 25 ou 17 cm garantit le repérage facile du sillon de départ dans lequel devra descendre l'aiguille lectrice.

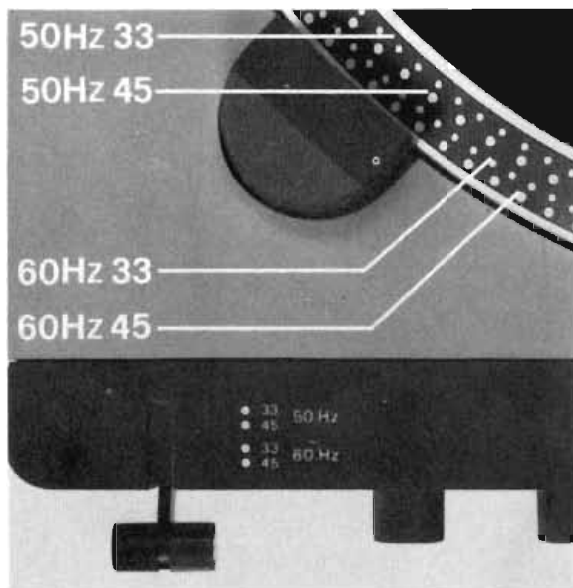


Fig. 17

### Regolazione e controllo della velocità

Il bordo del piatto dell'L 744 è munito di un anello stroboscopico.

I due anelli superiori sono fissati uno per la regolazione di 33 1/3 giri ( $\text{min}^{-1}$ ) alla frequenza a rete 50Hz, l'altro seguente permette la precisa regolazione di 45 giri ( $\text{min}^{-1}$ ) nelle stesse condizioni.

I due anelli inferiori servono, nella stessa successione, per il controllo del numero di giri, ma con una frequenza rete di 60 Hz.

Regolare il numero di giri con il bottone girevole "Speed". Se il bottone si trova in posizione "—" il piatto gira di circa - 3% troppo lentamente, nella posizione "+" di 3% troppo veloce. Entro queste due posizioni finali del bottone, è possibile scegliere qualsiasi numero di giri entro tale tolleranza.

Questo è molto importante nel caso si voglia suonare uno strumento assieme ad un disco. Il numero di giri è regolato correttamente, se la marcatura, che corrisponde al numero di giri, rimane ferma ed il braccetto è appoggiato.

Usando il Record Clean, occorre controllare il numero di giri ed eventualmente regolare.

Il numero dei giri scelto viene indicato con diodo LED.

### TESTINA

#### Manutenzione della puntina

Pulire di tanto in tanto la puntina con l'aiuto di un piccolo pennello soffice.

In questo caso procedere con un movimento dall'indietro in avanti onde evitare danneggiamenti alla sensibilità della puntina. Fare verificare lo stato della puntina dopo circa un anno di servizio, da uno specialista munito di microscopio.

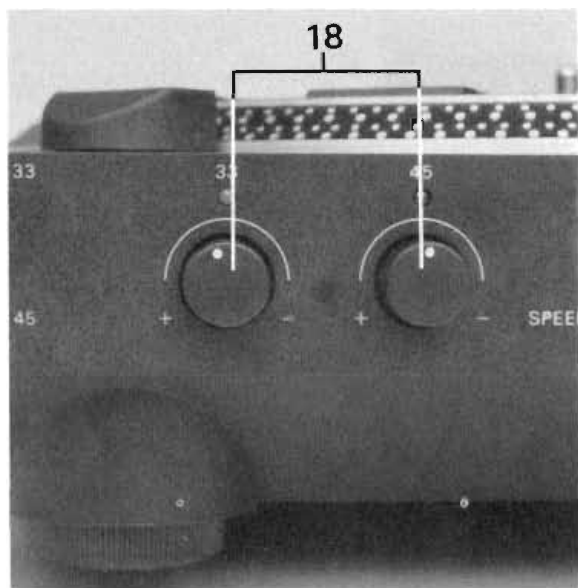


Fig. 18

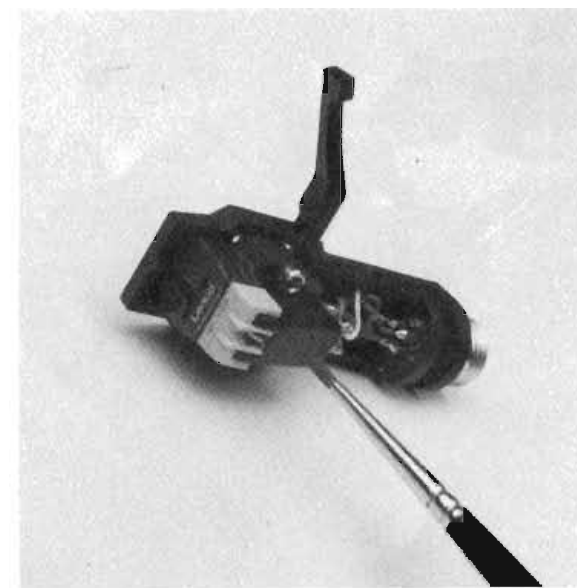


Fig. 19

### Verification et ajustement des vitesses de rotation

Le plateau du L 744 est muni, à la périphérie, d'un anneau stroboscopique. L'anneau supérieur est prévu pour le réglage sur 33 1/3 tours ( $\text{min}^{-1}$ ) à la fréquence réseau de 50 Hz, l'anneau suivant permet le réglage précis sur 45 tours ( $\text{min}^{-1}$ ) dans les mêmes conditions.

Les deux anneaux inférieurs permettent, dans le même ordre que ci-dessus, le réglage des deux vitesses à la fréquence de 60 Hz (U.S.A.). La vitesse de rotation sera ajustée au moyen du bouton «Speed» (18). Lorsque ce bouton sera sur la position «—», le plateau tournera à — 3% de sa vitesse nominale et sur la position «+» à une vitesse de + 3% supérieure. Entre ses deux positions extrêmes toutes les vitesses intermédiaires pourront être obtenues. Cette disposition est très favorable à ceux qui désirent accorder la hauteur de «ton» d'un enregistrement avec celle d'un instrument de musique. Il va de soi que le réglage décrit dans ce paragraphe n'aura de valeur que s'il est fait lorsque l'aiguille lectrice repose dans le sillon, comme lors d'une position de lecture normale. Au cas où il serait fait usage du système RECORD CLEAN, celui-ci devra, lui aussi, être mis en place. La vitesse choisie est indiquée par une diode lumineuse (L.E.D.).

### Le système phonocapteur

#### Entretien de l'aiguille

Nettoyer de temps en temps l'aiguille lectrice à l'aide d'un petit pinceau souple. Toujours procéder, dans ce cas, par un mouvement de l'arrière vers l'avant (fig. 19), pour éviter tout risque d'endommager l'équipage mobile de la cellule. Faire vérifier l'état de l'aiguille au bout d'un an de service constituée



Fig. 20

Puntine deformate dall'uso sono spesso causa di distorsioni, rumorosità che danneggiano irrimediabilmente il disco.

Per smontare la testina, è sufficiente svitare il supporto testina (15) dall'anello di fissaggio (13) (fig. 22).

### Regolazione della posizione della puntina (Overhang)

Per fare ciò utilizzare il calibro in dotazione.

1. Alzare il salva puntina oscillante (22).
2. Premere l'interruttore a rete (Power) su "Off".
3. Mettere l'apposito calibro sul piatto ed inserito sul foro dell'asse sporgente.
4. Portare il braccetto sul punto di incrocio delle due linee sottili. Manovrare la leva (12) che farà scendere lentamente la puntina sul calibro.
5. Verificare che la testina sia parallela alla linea grossa del calibro come indicato sullo schizzo in mezzo (fig. 21). Se il parallelismo è corretto, l'overhang della puntina è giusto.
6. Se il braccetto non è parallelo, regolare di nuovo l'overhang il superamento della puntina.
  - Per fare ciò, svitare le due viti che fissano la testina al suo supporto (15) (fig. 20), spostare leggermente nella direzione che desiderate per ottenere la coincidenza ricercata.
  - Avvitare le due viti di fissaggio senza forzare.
  - Regolare, se necessario, l'equilibrio statico del braccetto; ricontrrollare anche la forza d'appoggio della puntina correggendola se è necessario.

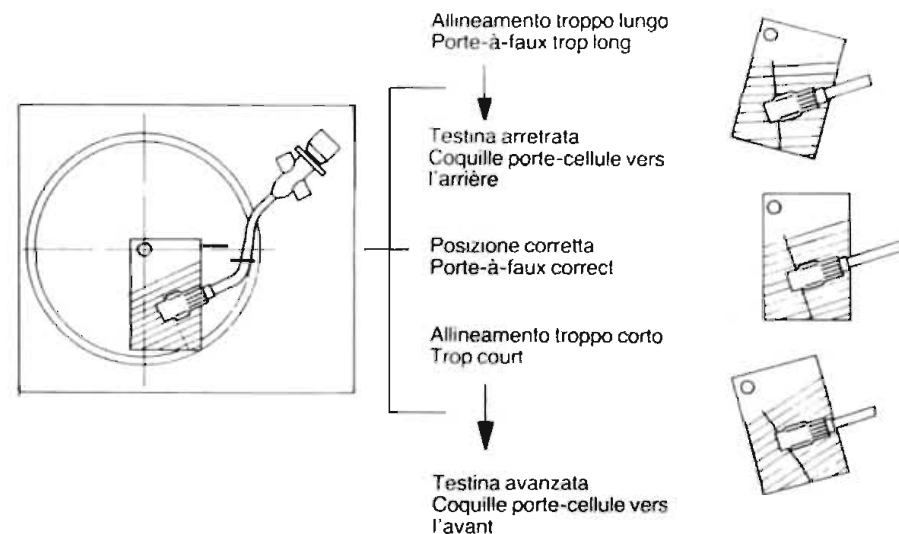


Fig. 21

une sage précaution. Tout spécialiste digne de ce nom doit être en mesure de vous conseiller utilement sur ce point après un examen au microscope. Il est nécessaire de démonter la cellule pour cette opération, il suffit de retirer la coquille complète (15) et de présenter celle-ci telle quelle à l'homme de métier. Ne pas oublier l'importance de cette surveillance car une aiguille usée présente des parties coupantes qui rabotent littéralement le délicat sillon d'un disque LP.

### Réglage du «dépassement» de la position de l'aiguille

Pour ce faire, utilisez le gabarit fourni avec l'appareil.

1. Relevez d'abord le clapet protège aiguille (22).
2. Le commutateur de mise en marche (Power) sera mis sur «OFF».
3. Mettez ensuite en place le gabarit ad hoc en enfilant celui-ci sur l'axe du plateau.
4. Amenez le bras sur le point de croisement des deux fines lignes. Manoeuvrez ensuite le levier du relèvement qui fera descendre doucement l'aiguille sur le plateau.
5. Vérifiez si la cellule est bien parallèle à la grosse ligne du gabarit, comme l'indique l'illustration du milieu. Si le parallélisme est correct, le dépassement de l'aiguille le sera aussi.
6. Si le bras n'est pas parallèle, réajustez le dépassement de l'aiguille.
  - Pour ce faire, dévissez légèrement les deux vis qui fixent la cartouche à la coquille, déplacez doucement le corps de la cartouche dans la direction qu'il faudra pour obtenir la concordance recherchée.
  - Vissez ensuite à fond (sans forcer) les deux vis de fixation.
  - Réajustez s'il y a lieu, l'équilibre statique du bras et vérifiez à nouveau la force d'application de l'aiguille. Corrigez celle-ci le cas échéant.

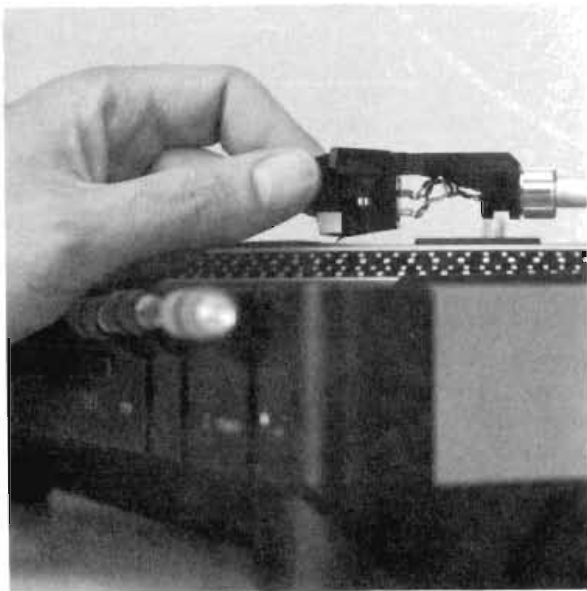


Fig. 22



Fig. 23

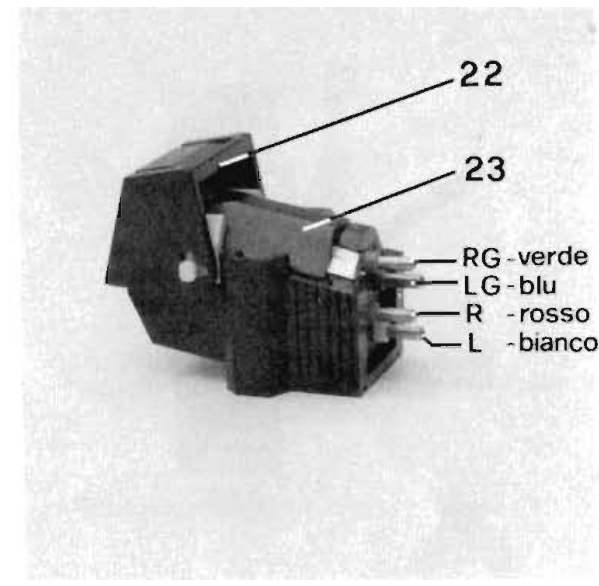


Fig. 24

### Cambio della testina

#### Smontaggio:

Abbassare il salva puntina (22). Svitare l'anello di fissaggio (13) e ritirare il supporto testina (fig. 22-15) quindi tirare in avanti per sganciarla dal braccetto.

Con l'aiuto di un paio di pinzette, sfilare le quattro pagliuzze dai piedini di contatto che sono connesse alla testina (fig. 24).

Infine con un giravite svitare le due viti (fig. 23) e sfilare la testina.

#### Montaggio di un'altra testina:

Assicurarsi che il salva puntina (22) sia abbassato.

Posizionare la testina nel suo supporto (15) e fissarla con le due viti (fig. 23).

Infilare le quattro pagliuzze nei piedini di contatto con l'aiuto di un paio di pinzette e spingere in profondità in modo da evitare rumori di fondo, osservare attentamente la posizione dei fili colorati nella fig. 24.

Alloggiare i quattro fili nella parte superiore della conchiglia.

Infilare la testina con il supporto sull'estremità del braccetto e avvitare la ghiera di fissaggio (13).

Regolare la posizione della puntina come indicato a pagina 14.

### Changement du système phonocapteur

#### Démontage:

Mettre en place le protège pointe (22). Dévisser le collier de fixation (13) et retirer la coquille portecellule (fig. 22, 15) en la tirant vers l'avant pour la dégager du bras. Au moyen de brucelles (ou d'une pince à épiler), retirer les quatre petites buselures qui terminent les fils de connexion de la cellule (23). Au moyen d'un tournevis, dévisser les deux vis (fig. 23) et retirer la cellule (23).

#### Montage d'un autre cellule:

S'assurer d'abord que le protège-pointe est bien en place. Placer ensuite la cellule dans la coquille démontée (15) et l'y fixer, sans forcer, au moyen des deux vis (fig. 23). Remettre en place les quatre buselures terminant les fils, au moyen de la pincette, dont il question plus haut, sur les quatre contacts de la cellule, en observant l'ordre dans lequel ils étaient montés avant le démontage et dont un exemple est donné par la figure 24. Veiller ensuite à repousser les quatre fils vers le fond de la coquille, ceci afin de réduire les chances de ronflements. Pour finir régler la position de l'aiguille comme indiqué page 14. Replacer la cellule sur l'extrémité du bras et l'y fixer au moyen du collier de fixation (13).

### Specifiche tecniche giradischi

Tensione a rete:	110-130 Volts oppure 220-240 Volts
Corrente:	AC50 o 60Hz
Sistema di trasmissione:	diretta
Motore:	a corrente continua senza collettore
Velocità:	33 1/3 45 min. <sup>-1</sup>
Regolazione delle velocità:	+ 3%
Potenza assorbita:	circa 6,5 VA per 220V./50Hz
Piatto:	peso: 1,6 Kg. 320 mm. Ø materiale: alluminio pressofuso con divisioni stroboscopiche sul Ø esterno del piatto 33 1/3 45 mm. <sup>-1</sup> a 50 e 60Hz
Dimensioni:	462 x 362 x 145 mm.
Braccetto:	Forma a "S" equilibratura statica
Materiale:	tubo di alluminio Ø 8 mm.
Lunghezza effettiva:	227,1 mm.
Overhang:	17 mm.
Rotazione del braccetto:	mediante cuscinetti a sfere di precisione
Angolo di piega:	26°
Angolo disallineamento tangenziale max.	≤ + 2,34°/- 1° tra 60 mm. e 145 mm. punto zero a 64 mm. e 114 mm. raggio del piatto
Attrito del braccetto:	in verticale 1.5 mN in orizzontale 1.5 mN.
Massa effettiva del braccetto senza sistema:	14 gr.
Componenti del Rumble:	
(rumble) misura non ponderabile:	(DINA) ≥ - 50dB
Rapporto segnale/rumore:	(DINB) ≥ - 70dB
Oscillazioni di velocità e scintillio:	(DIN) ≤ ± 0,08
Oscillazioni di velocità e scintillio:	(JIS) ≤ ± 0,045% WRMS
Regolazione della forza d'appoggio:	0 - 50 mN
Antiskating:	Puntina ellittica 0 - 30 mN Puntina sferica 0 - 50 mN Puntina shibata 0 - 25 mN secco e bagnata

Le caratteristiche sopra indicate sono soggette a modifiche senza preavviso.  
La targhetta di descrizione si trova sotto il piatto.

### Specifications

#### Platine tourne-disques

Tension du réseau:	110— 130 Volts ou 220—240 Volts
Courant:	AC 50 ou 60 Hz
Système d'entraînement:	directe
Moteur:	à courant continu, sans collecteur
Vitesse:	33 1/3, 45 min <sup>-1</sup>
Réglage de vitesse:	± 3%
Consommation:	env. 6,5 VA pour 220 V/50 Hz
Plateau:	pois: 1,6 kg, 320 mm Ø Matière: Aluminium injecté avec divisions stroboscopiques à la périphérie du plateau 33 1/3, 45 min <sup>-1</sup> à 50 et 60 Hz
Dimensions:	462 x 362 x 145 mm
Bras de lecture:	Forme S, équilibrage statique
Matière:	Tube d'aluminium Ø 8 mm
Longueur effective:	227,1 mm
Porte-à-faux:	17 mm réglable
Palier du bras de lecture:	axes de pivotement sur pointe et roulements à billes de précision
Angle correcteur:	26°
Angle de désalignement tangentiel max.:	≤ + 2,34°/—1° entre 60 mm et 145 mm; Point zéro à 64 mm et 114 mm Rayon du plateau
Frottement du bras de lecture:	vertical 1,5 mN horizontal 1,5 mN
Masse du bras de lecture:	14 g
Composante de ronronnement (rumble) mesure non pondérée (DIN A):	≥ —50 dB
Rapport signal/bruit (DIN B):	≥ —70 dB
Pleurage et scintillement (DIN):	≤ ± 0,08%
Pleurage et scintillement (JIS):	≤ ± 0,045% WRMS
Réglage de la force d'application:	0—50 mN
Antiskating:	Aiguille elliptique 0—30 mN Aiguille sphérique 0—50 mN Shibata 0—25 mN sec et mouillé

Les caractéristiques et disponibilités sont sujettes à modifications sans préavis!

L'enseigne se trouve sous le plateau.



Fig. 1



Fig. 2

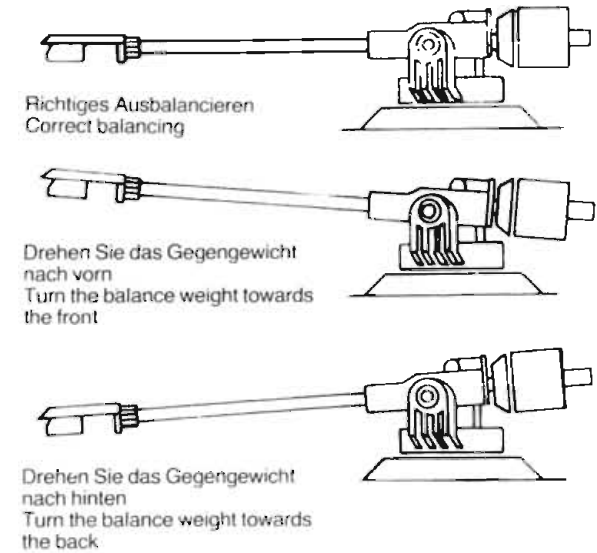


Fig. 3

### Bedienungsanleitung L 744 DD

Der Lenco-Plattenspieler L 744 DD mit Tonarmrückführungsautomatik ist ein Präzisionsgerät der HiFi-Klasse und ist für die Bedürfnisse anspruchsvoller Musikfreunde gebaut.

### Auspacken und Vorbereiten für die Inbetriebnahme

Der L 744 DD wurde vor dem Versand in der Fabrik einer strengen Kontrolle unterzogen und ist in einwandfreiem Zustand an Sie abgesandt worden.

- Entfernen Sie bitte sämtliche Verpackungsteile.
- Um Beschädigungen während des Transportes zu vermeiden, werden das Gegengewicht, Adapter und die Einstelllehre abgenommen und getrennt verpackt.
- Bitte Gerät nicht einschalten bevor Sie diese Anleitung durchgelesen haben.
- Das Gegengewicht (Pos. 4) ist elastisch gelagert und wird, mit dem Skalaring nach vorne, auf das Ende des Tonarmes geschoben. Das Ausbalancieren des Tonarmes sowie die Einstellung der Auflagekraft wird im Text «Einstellung der Auflagekraft» beschrieben.

### Lenco Hi-Fi Record Player L 744 DD Operating Instructions

A top-ranking record player of the highest class, designed especially with the serious music listener in mind. The L 744 is a hi-fi semi-automatic record player with front operation and direct-drive.

### Unpacking and Preparing for Use

All Lenco equipment is very carefully factory-checked and packed in cartons designed to withstand the rigors of transportation.

- Remove all parts used for packing.
- The balance weight, adaptor and stylus-adjusting gauge have been packed separately in the carton to avert damage to the precision parts of the unit.
- Do not plug in the unit until instructed to do so.
- Attach the counterweight (Pos. 4) to the rear end of the tone arm by pushing it gently forward with the figures facing the front of the unit. (The locating pins on the arm automatically retract to facilitate this mounting operation).



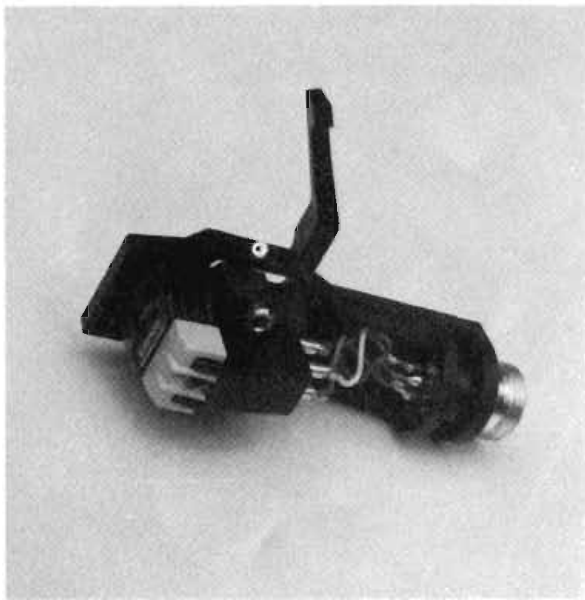


Fig. 4

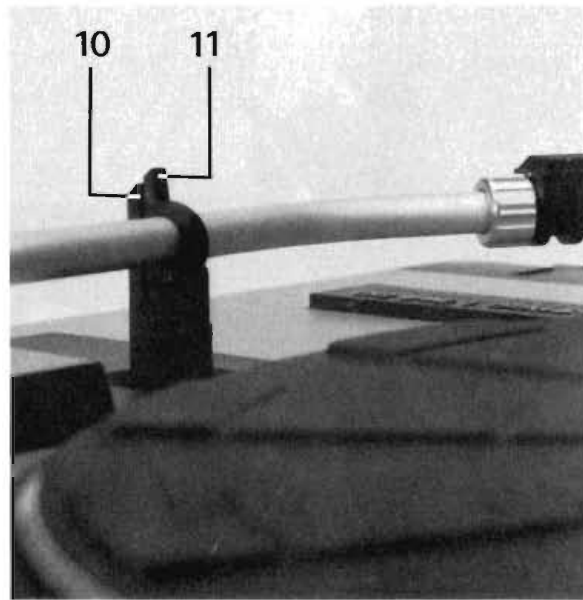


Fig. 5

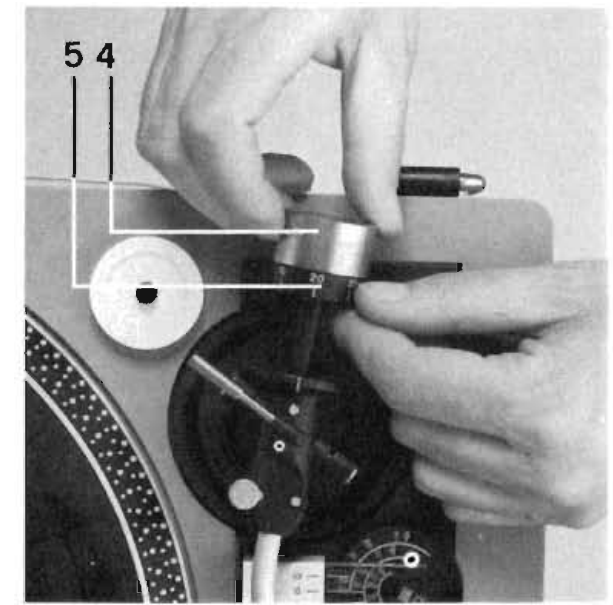


Fig. 6

### Einstellung des Tonarms

Um die Nadel vor Beschädigungen zu schützen, klappen Sie bei den folgenden Einstellarbeiten den Nadelschutz (22) am Tonabnehmersystem (23) über die Nadelspitze (Bild 4). Lösen Sie die Tonarmklammer (11), indem Sie die Spitze zum Plattenteller hin wegdrücken (Bild 5).

### Einstellung der Auflagekraft für das eingebaute Tonabnehmersystem

Schwenken Sie den Tonarm von Hand auf den Plattenteller und schrauben Sie das Tonarmgewicht (4) nach rechts bzw. nach links, bis der Tonarm im Gleichgewicht über dem Plattenteller schwebt.

Legen Sie den Tonarm wieder zurück auf die Tonarmstütze (10) und schließen Sie die Tonarmklammer (11). Halten Sie nun mit der einen Hand das Tonabnehmergewicht (4) fest (Bild 6), und drehen Sie mit der anderen den Skalenring (5) bis der Skalenstrich «0» nach oben zeigt. Nun stellen Sie mit Hilfe des Skalenrings die richtige Auflagekraft gemäss Tabelle Seite 17, zum Beispiel «25 mN» ein: ein Skalenstrich entspricht einem mN (Milli-Newton). Das eingebaute Tonabnehmersystem arbeitet dann optimal. Drehen Sie deshalb das Tonarmgewicht samt dem Skalenring nach rechts, bis der Skalenstrich «25» nach oben zeigt.

### Tone Arm Adjustment

To protect the stylus tip (fig. 4) during the following adjustment work cover it with the protective cap (22) on the cartridge (23). Loosen the tone arm clip by pressing its tip in the direction of the turntable platter (fig. 5).

### Adjusting the Stylus Pressure of the Built-in Cartridge

Set the arm lift lever in the down  $\nabla$  position, the antiskating lever in the zero position and release the tone arm from its clip. Turn the counter-weight until the tone arm is balanced so that it swings freely parallel to the turntable. After obtaining balance return the tone arm to its support and, while holding the main counter-weight, rear section, turn the plastic stylus pressure ring until "0" is aligned with the white line on the tone arm pedestal. The required playing pressure can be continuously adjusted by alignment of the markings of 1-1 mN (Mili-Newton). Example 1: For a playing pressure of 50 mN, the counter-weight must be turned for one complete revolution past "0", and then on to the "25", mark (refer to table at rear of book). Example 2: For a playing pressure of 25 mN, the counter-weight must be turned to the "25", mark, thus setting the optimal playing pressure.

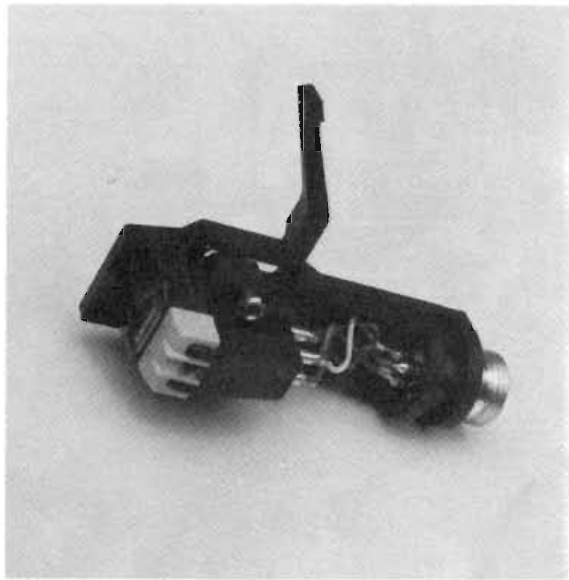


Fig. 7

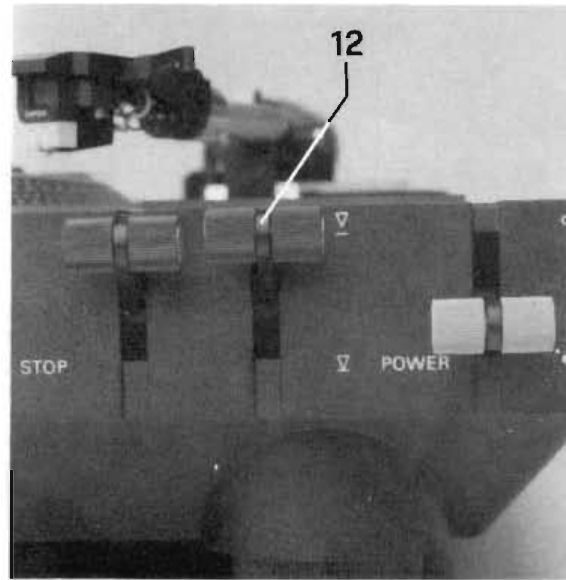


Fig. 8

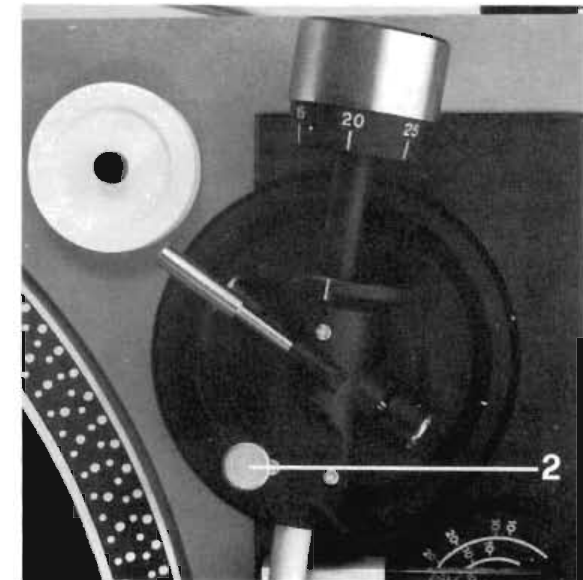


Fig. 9

#### Die Auflagekraft bei anderen Tonabnehmersystemen

Andere Tonabnehmersysteme benötigen oft eine andere Auflagekraft. Mit dem Tonarmgewicht (4) können Sie stufenlos eine Auflagekraft von 0 bis 50 mN einstellen. Dabei ist allerdings zu beachten, dass nach einer vollen Rechtsdrehung des Tonarmgewichts die Skala auf dem Tonarm wieder von «0» anfängt, das heisst die nächsten Skalenstriche werden auf die «30» hinzuaddiert, wenn man eine Auflagekraft einstellen will, die über 30 mN liegt.

#### Justierung der Schwenkhöhe des Tonarms

Legen Sie eine Langspielplatte auf den Plattenteller, lösen Sie die Tonarmklammer (11), klappen oder entfernen Sie den Nadelschutz (Bild 7.22) ganz zurück, so dass die Nadel frei wird und stellen Sie den Tonarmlifthebel (12) auf  $\nabla$  (Bild 8). Schwenken Sie den Tonarm von Hand über die Schallplatte und Nadel. Dieser Abstand soll 4 bis 6 mm betragen. Mit der Justierschraube für die Schwenkhöhe (Bild 9.2) können Sie ihn genau einstellen. Legen Sie den Tonarm wieder zurück, stellen Sie den Tonarmlifthebel (12) auf  $\nabla$  und schliessen Sie die Tonarmklammer (11).

#### Stylus Pressure of Other Cartridge Systems

Other cartridge systems often require a different stylus pressure. The stylus pressure is continuously variable from 0 to 50 mN with the tone arm weight (4). Care must be taken that after a complete turning of the tone arm weight the scale is again brought back to the "0" position so that the next scale setting mark will be added to the "30" when a stylus pressure of more than 30 mN is required.

#### Adjusting the Tone Arm Height

Place a long-playing record on the turntable, loosen the tone arm clip and turn back or remove (depending on type) the protective cover so that the stylus is free. Set the tone arm lift lever (12) in the up position  $\nabla$  (fig. 8). Swing the tone arm by hand over the record and check the distance between record and stylus. This distance should be between 4 and 6 mm and can be precisely set with the adjustment screw (fig. 9.2). Return the tone arm to its support, set the lift lever in the down position  $\nabla$  and close the tone arm clip.

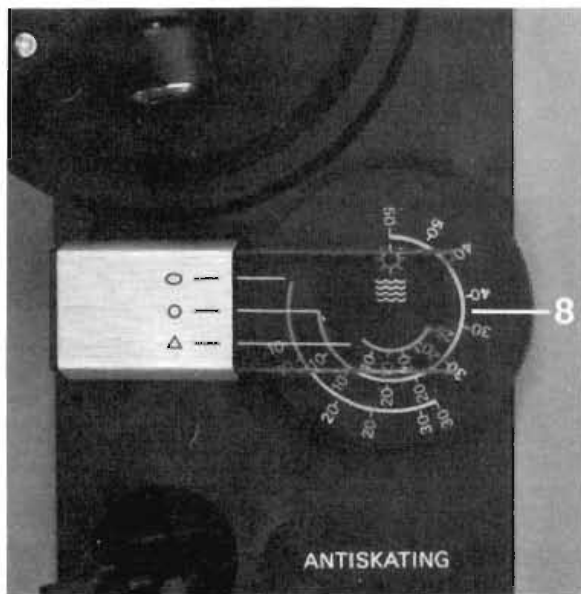


Fig. 10

### Einstellung der Antiskating-Kraft

Die richtig eingestellte Antiskating-Kraft sorgt dafür, dass die Nadel immer gleichmässig in den Schallplattenrillen gleitet. Wie gross die Antiskating-Kraft sein muss, richtet sich danach, ob die Nadel sphärisch oder elliptisch geschliffen ist, ob die Schallplatten nass oder trocken abgespielt werden und welche Auflagekraft am Tonarm eingestellt ist.

Auf der Drehscheibe der Antiskating-Vorrichtung (Bild 10, 8) sind 6 Skalen aufgedruckt.

Skala 1 + 2 "△" Skalen für Tonabnehmersysteme mit Shibata-Nadeln, Einstellbereich von 0 bis 25 mN

Skala 3 + 4 "○" Skalen für Tonabnehmersysteme mit sphärisch geschliffenen Nadeln, Einstellbereich von 0 bis 50 mN

Skala 5 + 6 "○" Skalen für Tonabnehmersysteme mit elliptisch geschliffenen Nadeln, Einstellbereich von 0 bis 30 mN

Für das Nassabspielen gelten die ≡ Skalen, für das Trockenabspielen die ☼

Beim eingebauten Tonabnehmersystem (zum Beispiel sphärische Nadel, optimale Auflagekraft: 25 mN) drehen Sie, wenn Sie nass abspielen, die ≡ oder wenn Sie trocken abspielen, die ☼ äussere Skala so, dass sich die «25» unter dem weissen Markierungsstrich (Bild 11, 9) befindet.

Vor dem Einstellen der Antiskating-Vorrichtung kontrollieren, ob die Auflagekraft für das verwendete Tonabnehmersystem gemäss Tabelle der Bedienungsanleitung richtig eingestellt ist. Die der Nadelform entsprechende Skala wählen und entsprechend der vorgeschriebenen Auflagekraft einstellen.

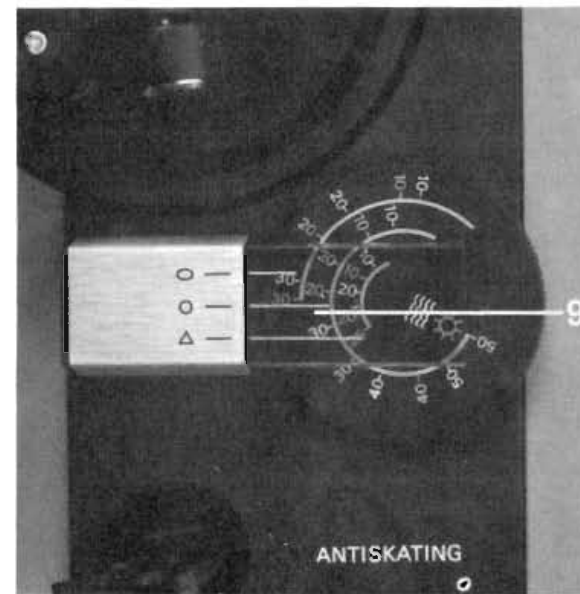


Fig. 11

### Anti-Skating Adjustment and Setting

A correctly set anti-skating force assures that the stylus always glides evenly through the record grooves. The amount of this force depends upon whether the stylus is spherical or elliptical, whether the records will be played wet or dry and to which stylus pressure the tone arm is set. Six scales are printed on the disk of the anti-skating device (fig. 10,8).

Scale 1 + 2 "△" Scale for Shibata styli, adjustable from 0 to 25 mN

Scale 3 + 4 "○" Scale for spherical styli, adjustable from 0 to 50 mN

Scale 5 + 6 "○" Scale for elliptical styli, adjustable from 0 to 30 mN

The ≡ scale is for use during wet playing and the ☼ one for dry playing. In the case of built-in cartridge systems (e.g., spherical stylus: for optimal playing force refer to table at rear of book). for wet playing turn the ≡ scale, and for dry playing the ☼ so that the optimal playing pressure stops under the white setting mark (fig. 11.9).

Before setting the anti-skating device, check again that all the other instructions have been carefully followed. To set the correct anti-skating force, turn the wheel to the same number as the stylus pressure on the appropriate scale.

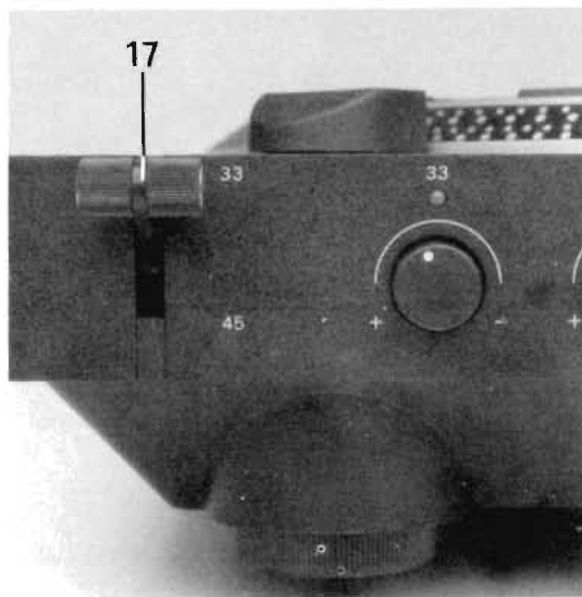


Fig. 12

### Umschaltung der Geschwindigkeit

Der Lenco L 744 läuft mit den beiden Geschwindigkeiten  $33\frac{1}{3} \text{ min}^{-1}$  und  $45 \text{ min}^{-1}$ . Die Umschaltung von einer Geschwindigkeit zur anderen geschieht mit der Geschwindigkeitsumschaltungstaste (Bild 12, 17).

Die gewählte Drehzahl wird mit LED angezeigt

### Abspielen von Schallplatten

**Manueller Start** (Power, Pos. 14, eingeschaltet)

1. Eine Schallplatte auf den Plattenteller legen.
2. Der Hebel (12) des Tonarmliftes bleibt normalerweise immer in Position  $\nabla$ .
3. Tonarmstütze freistellen.
4. Führen Sie den Tonarm von Hand über die gewünschte Stelle der Schallplatte. Der Plattenteller dreht sich in der vorgewählten Geschwindigkeit.
5. Bringen Sie den Tonarmlifthebel (12) in die Stellung  $\nabla$ . Der Tonarm senkt sich langsam.
6. Nach dem Abspielen der Schallplatte erfolgen die Rückführung des Tonarms und das Abschalten automatisch. Der Tonarmlifthebel (Pos. 12) geht automatisch zur  $\nabla$ -Position.

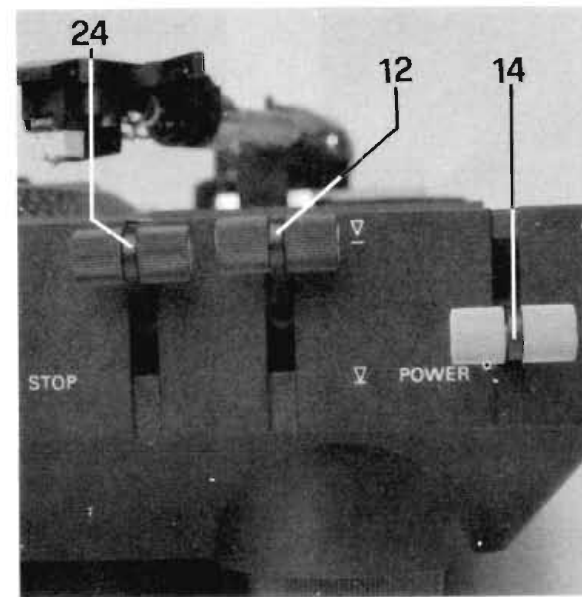


Fig. 13

### Changing Speeds

The Lenco L 744 runs at both  $33\frac{1}{3}$  and  $45 \text{ min}^{-1}$  and switching from one speed to the other is effected with the knob (fig. 12, 17).

The selected speed is also shown by illuminated LED indicators.

### Operating Instructions

**Manual Start** (Power Switch, Pos. 14, on)

1. Place a record on the turntable.
2. For normal playing the tone arm lift lever, Pos. 12, is left in the up position  $\nabla$ .
3. Disengage the tone arm securing clip.
4. Move the tone arm by hand over the desired part of the record and the turntable will begin to rotate at the preselected speed.
5. Move the control lever, Pos. 12, to position  $\nabla$ . When the lever is returned to the down position, the stylus will gently lower onto the record.
6. At the end of the record the L 744 will automatically return the tone arm to its rest position and switch off. The tone arm lowering control lever, Pos. 12, also switches to the up position  $\nabla$ .

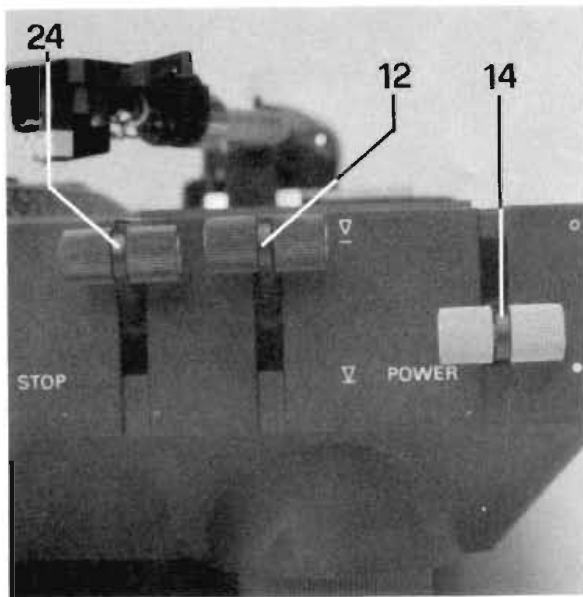


Fig. 14

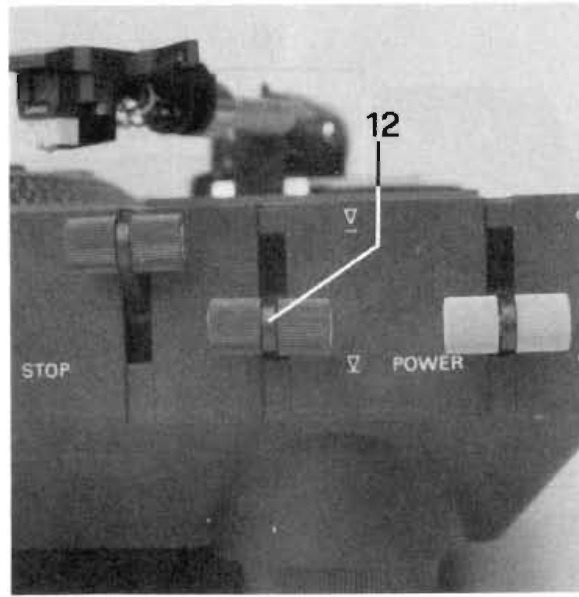


Fig. 15

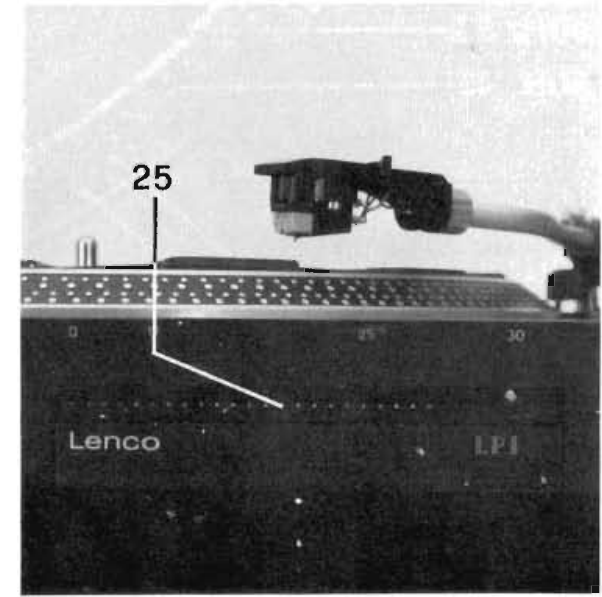


Fig. 16

#### Automatisches Ausschalten

1. Tippen Sie die Steuertaste (24) auf «STOP». Der Tonarm geht auf die Stütze zurück. Das Gerät schaltet sich aus, der Tonarmflithebel (12) geht automatisch zur  $\nabla$ -Position.

#### Manuelles Ausschalten

1. Bringen Sie den Steuerhebel des Tonarmflithes auf  $\nabla$ .
2. Führen Sie den Tonarm von Hand zur Tonarmstütze (10) zurück. Das Gerät schaltet nun automatisch ab.

**Die neuartige, digitale Nadelpositionsanzeige LPI** (Lenco Position-Indikator) in der Front des Gerätes (Bild 16, 25) erlaubt, die Position der Nadel auf der Platte aus Distanz zu erkennen, sie ermöglicht das Auffinden eines bestimmten Musikstückes. Die präzise Anzeige der Plattendurchmesser 30, 25 und 17 cm gewährleistet beim Einschwenken des Tonarmes ein leichtes Auffinden der entsprechenden Einlaufritze.

#### Switch-off (Automatic)

1. Move the stop lever (24) to position "STOP". The tone arm will return to its rest position and the unit will switch off automatically. This also automatically switches the lever (12) to the up position  $\nabla$ .

#### Switch-off (Manual)

1. Move the tone arm lowering lever to position  $\nabla$
2. Return the tone arm by hand to its rest (10) and this will automatically switch the unit off.

**The newly developed digital stylus position instrument LPI** (Lenco Position Indicator) mounted in the front of the unit (fig. 16,25) allows the stylus position to be read from a distance and also simplifies locating a particular passage of music. The markings for 30,25 and 17 cm record diameters assure precise tone arm set-down into the appropriate run-in grooves.

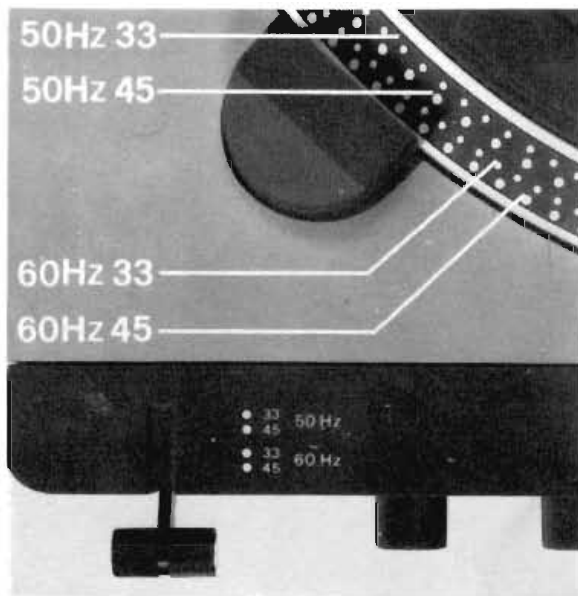


Fig. 17

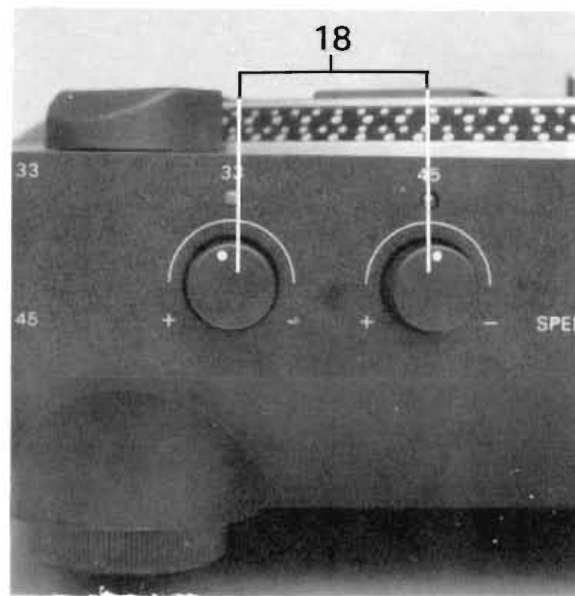


Fig. 18

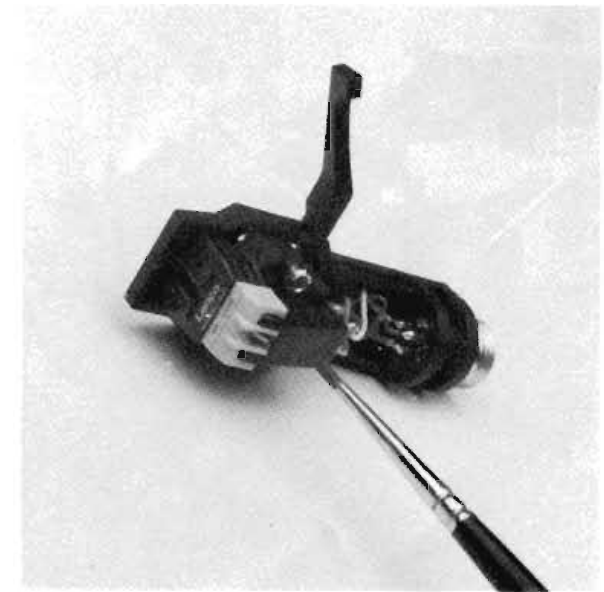


Fig. 19

### Kontrolle und Justierung der Drehzahl

Der Plattentellerrand des L 744 ist mit einem Stroboskopring ausgerüstet. Mit der obersten Position wird die richtige Geschwindigkeit von  $33\frac{1}{3}$  ( $\text{min}^{-1}$ ) bei einer Netzfrequenz von 50 Hz kontrolliert, mit der zweitobersten 45 ( $\text{min}^{-1}$ ) bei 50 Hz. Die beiden unteren Positionen dienen in gleicher Reihenfolge der Kontrolle der Drehzahlen, jedoch bei einer Netzfrequenz von 60 Hz. Die Drehzahl wird mit dem Drehknopf «Speed» (18) eingestellt. Befindet sich der Drehknopf in Position «—», dreht sich der Plattenteller 3% langsamer, in der Position «+» 3% schneller. Zwischen diesen beiden Endpositionen des Knopfes kann jede beliebige Drehzahl innerhalb dieser Toleranz gewählt werden. Dies ist sehr wichtig, wenn zum Beispiel ein Musikinstrument mit einer Plattenaufnahme gespielt werden soll. Die Drehzahl ist korrekt eingestellt, wenn bei aufgelegtem Tonarm die der Drehzahl entsprechende Markierung stillsteht. Wird ein RECORD CLEAN verwendet, muss die Drehzahl kontrolliert und eventuell nachreguliert werden. Die gewählte Drehzahl wird mit LED angezeigt.

### Das Tonabnehmersystem

#### Pflege der Nadel

Säubern Sie von Zeit zu Zeit die Nadel mit einem kleinen Pinsel. Streichen Sie dabei stets nur von der Hinterkante nach vorne (Bild 19), da sonst die empfindliche Nadel beschädigt werden kann. Lassen Sie die Nadel nach ungefähr einem Jahr von einem Fachmann mit dem Mikroskop untersuchen.

### Adjusting the Speed

A stroboscope is built into the turntable edge of the L 744. The upper ring of the stroboscope is for monitoring  $33\frac{1}{3}$  rpm and the lower ring for 45 rpm at a mains frequency of 50 Hz. The two lower rings enable the above speeds to be monitored at 60 Hz frequency. The speed can be adjusted with the control knob and the selected speed will be shown by illuminated LED indicators. When this knob is in position '—' the turntable revolves approximately 3% slower and in position '+' approximately 3% faster (18). Any desired speed within the quoted limits is available within the positions of the knob. This is important in case, for example, a musical instrument is to be played at the same time as a record. The speed is correctly set when the rim of the turntable corresponding to the correct speed remains stationary. When RECORD CLEAN is being used the speed must be checked and if necessary regulated.

### The Cartridge System

#### Stylus Care

Clean the stylus from time to time with a small brush, always brushing from back to front (fig. 19); otherwise the sensitive stylus could be damaged. Have the stylus microscopically examined by an expert after about a year. For this, remove the headshell (15) (refer to page 15). A worn stylus causes distorted reproduction and damages valuable records.

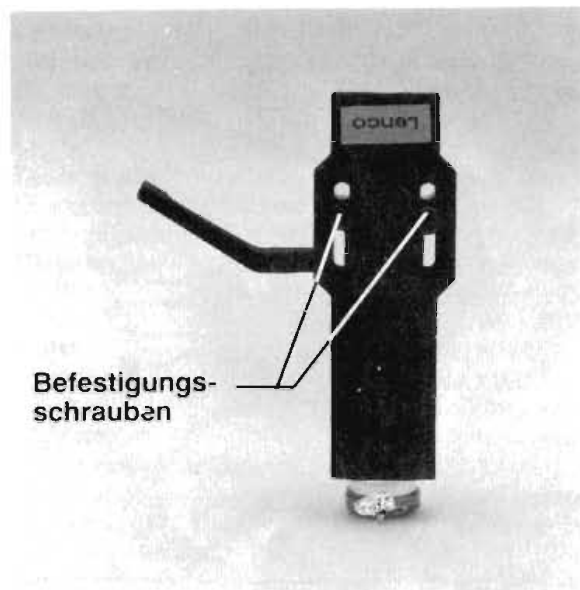


Fig. 20

Dazu muss man den Tonarmkopf (15) abnehmen (vgl. Seite 15). Eine abgeschliffene Nadel verursacht eine schlechte, verzerrte Wiedergabe und beschädigt Ihre wertvollen Schallplatten.

### Einstellen der Abtastnadel-Position (Überhang)

Überprüfen Sie, ob der Überhang der Nadel richtig eingestellt ist. Benutzen Sie dazu die mitgelieferte Nadeleinstellehre.

1. Klappen Sie den Nadelschutz (22) zurück, damit die Nadel frei wird.
2. Schalten Sie den Schalter (Power) aus.
3. Stecken Sie die Nadeleinstellehre auf die Achsspindel.
4. Schieben Sie den Tonarm über den Schnittpunkt der zwei feinen Linien und senken Sie mit dem Tonarmlifthebel die Nadel vorsichtig auf diesen Schnittpunkt ab.
5. Überprüfen Sie, ob der Tonarmkopf parallel zu den dicken Linien der Nadeleinstellehre steht, wie in der Abbildung 21 gezeigt. Steht er parallel, ist der Nadelüberhang richtig eingestellt.
6. Steht der Tonarmkopf nicht parallel, justieren Sie den Nadelüberhang erneut.
  - Lösen Sie die Befestigungsschrauben für den Tonabnehmer und verschieben Sie den Tonabnehmer in der entsprechenden Richtung.
  - Ziehen Sie die Schrauben wieder fest.
  - Überprüfen Sie die Tonarmbalance- und die Auflagekräfteeinstellungen.

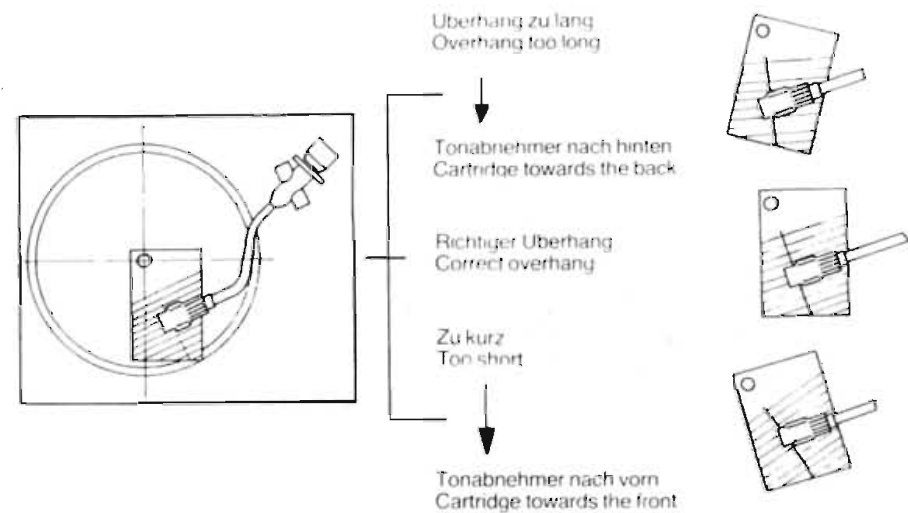


Fig. 21

### Setting the Stylus Position (Overhang)

Check that the stylus overhang is set correctly by using the Alignment Protractor supplied.

1. Pull back or remove the protective guard of the stylus.
2. Turn off the POWER switch.
3. Place the hole of the alignment protractor over the center spindle.
4. Bring the tone arm above the cross point of the two fine lines and carefully lower the stylus onto the cross point with the cueing lever.
5. Check to see that the shell is parallel to the thick lines drawn on the alignment protractor as shown in the center illustration. If they are parallel the stylus overhang is set correctly.
6. If the shell is not parallel readjust the stylus overhang.
  - Loosen the cartridge mounting screws and slide the cartridge in the appropriate direction.
  - Re-tighten the screws.
  - Recheck the balance and tracking force adjustments.



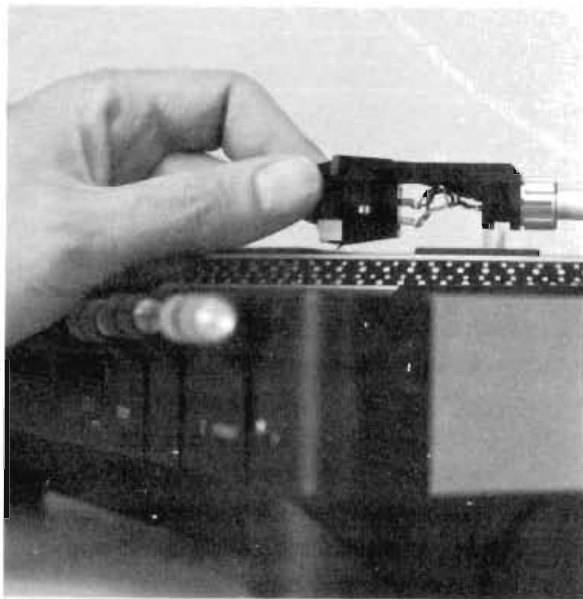


Fig. 22

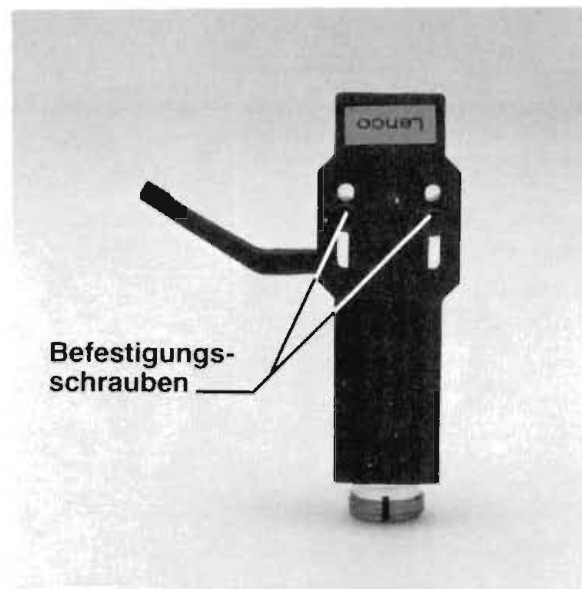


Fig. 23

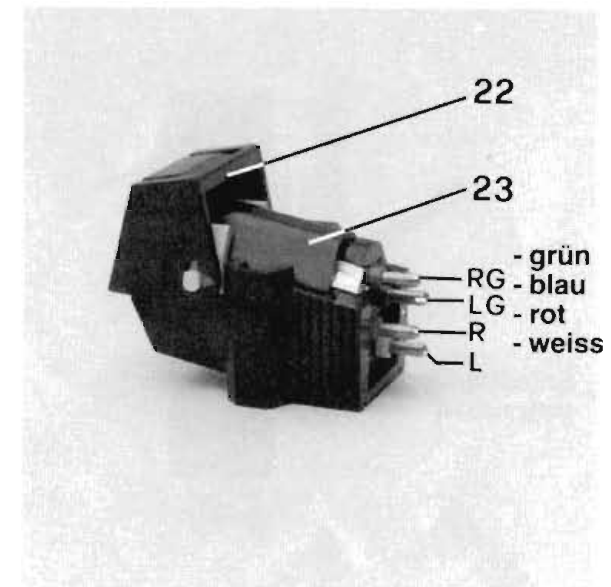


Fig. 24

### Auswechseln des Tonabnehmersystems

#### Ausbau:

Klappen Sie den Nadelschutz (22) über die Nadel. Lösen Sie die Befestigungshülse (13) und ziehen Sie den Tonarmkopf (Bild 22, 15) nach vorne ab. Ziehen Sie mit einer Pinzette vorsichtig die Steckhülsen der vier Anschlussleitungen vom Tonabnehmersystem (23) ab. Lösen Sie die beiden Schrauben (Bild 23) am Tonarmkopf mit einem passenden Schraubenzieher, und nehmen Sie das Tonabnehmersystem (23) heraus.

#### Einbau:

Achten Sie darauf, dass die Nadel durch den Nadelschutz verdeckt ist. Setzen Sie das Tonabnehmersystem in den abmontierten Tonarmkopf (15) ein und befestigen Sie es mit den beiden Schrauben (Bild 23). Stecken Sie die Steckhülsen der vier Anschlussleitungen mit einer Pinzette auf die Kontaktstifte des Tonabnehmersystems (23). Achten Sie dabei auf die richtige Reihenfolge der Farben der einzelnen Anschlusskabel. Diese Reihenfolge entnehmen Sie bitte dem Bild 24. Verlegen Sie die vier Anschlusskabel so, dass sie sich ganz im Oberteil des Tonarmkopfes befinden. Dadurch wird eine Brummeinstreuung verhindert. Stellen Sie nun die Nadel ein (siehe Seite 14). Stecken Sie den Tonarmkopf auf den Tonarm und schrauben Sie ihn mit der Befestigungshülse (13) fest.

### Changing the Cartridge

#### Removing the built in cartridge:

Place the stylus protector (22) over the stylus. Loosen the securing nut (13) and remove the headshell (fig. 22, 15). Using tweezers carefully draw the four connecting sleeves from the four contact pins of the cartridge (23). Loosen the two screws (fig. 23) on the headshell with a small screw driver and remove the cartridge.

#### Fitting the new cartridge:

Be sure that the stylus is protected by the cover. Place the cartridge in the detached headshell (15) and tighten it with the two screws (fig. 23). Stick the four connection sleeves onto the four corresponding pins of the cartridge (23). Please see figure 24 for the correct order. The four connecting cables must be in the upper section of the headshell to avert an intermittent rumbling noise. Put the headshell onto the tone arm and tighten it with the securing nut.

## Technische Daten

### Laufwerk

Netzspannung:	110—130 Volt oder 220—240 Volt
Stromart:	Wechselstrom 50 oder 60 Hz
Antriebssystem:	Direkt
Motor:	kollektorloser Gleichstrommotor
Drehzahlen:	33 $\frac{1}{3}$ , 45 min <sup>-1</sup>
Drehzahlfeinregulierung:	± 3%
Leistungsaufnahme:	ca. 6,5 AV bei 220 V/50 Hz
Plattenteller:	1,6 kg schwer, 320 mm Ø Aluminium-Druckguss, mit 33 $\frac{1}{3}$ , 45 min <sup>-1</sup> = Markierungen für 50 und 60 Hz
Abmessungen:	462 x 362 x 145 mm
Tonarm:	S-förmig, statisch ausbalanciert
Material:	Ø 8-mm-Alu-Rohr
Tonarmlänge effektiv:	227,1 mm
Überhang:	17 mm, verstellbar
Tonarmlager:	Präzisions-Spitz- und Kugellager
Kröpfungswinkel:	26°
Spurfehlwinkel:	≤ + 2,34°/—1° im Bereich 60 mm bis 145 mm; Nulldurchgänge bei 64 mm und 114 mm Plattentellerradius
Tonarmlagerreibung:	vertikal 1,5 mN horizontal 1,5 mN
Effektive Tonarmmasse: ohne System:	14 g
Rumpelfremdspannungs- abstand (DIN A)	≥ — 50 dB
Geräuschspannungs- abstand (DIN B)	≥ — 70 dB
Gleichlauf- schwankungen (DIN):	≤ ± 0,08%
Gleichlauf- schwankungen (JIS):	≤ ± 0,045% WRMS
Auflagekraft, stufenlos einstellbar:	0—50 mN
Antiskating:	elliptisch 0—30 mN sphärisch 0—50 mN Shibata 0—25 mN Trocken- und Nassabspielen

Technische Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten!

Typenschild unterhalb des Plattentellers.

## Technical Specifications

### Drive Mechanism

Power Supply, Voltage:	110—130 V or 220—240 V
Power Supply:	AC 50 or 60 Hz
Drive System:	Direct drive
Motor:	D.C. electronic commutation
Speeds:	33 $\frac{1}{3}$ , 45 min <sup>-1</sup>
Speed (Pitch) Control:	± 3%
Power Consumption:	approx. 6.5 VA at 220 V/50 Hz
Weight, turntable platter:	1.6 kg
Diameter, turntable platter:	320 mm
Construction, turntable platter:	Aluminium die-cast with machined 33 $\frac{1}{3}$ , 45 min <sup>-1</sup> stroboscope markings for 50 and 60 Hz
Dimensions:	462 x 362 x 145 mm
Tone-arm:	S-form, statically balanced
Material:	Ø 8 mm aluminium tube
Effective length:	227.1 mm
Overhang:	17 mm, adjustable
Tone-arm bearings:	Precision point and ball bearings
Offset angle:	26°
Tracking error angle:	≤ + 2,34°/—1° between 60 mm and 145 mm, zero point at 64 mm and 114 mm from turntable centre
Tone-arm bearing friction:	vertical 1.5 mN horizontal 1.5 mN
Tone-arm weight:	14 g
Rumble S/N ratio (DIN A):	≥ — 50 dB
Rumble S/N ratio (DIN B):	≥ — 70 dB
Wow and flutter (DIN):	≤ ± 0.08%
Wow and flutter (JIS):	≤ ± 0,045% WRM
Tracking force, adjustable through:	0—50 mN
Antiskating:	For elliptical 0—30 mN For spherical 0—50 mN Shibata 0—25 mm For dry and wet playing

Specifications and availability are subject to changes!

Description label is to be found underneath the turntable platter.

Empfehlenswerte Auflagekraft und Spitzenverrundung der Nadel von verschiedenen Tonabnehmersystemen • Forces d'appui recommandées et rayon de pointes de lecture de diverses cellules stéréo • Recommended tracking-force and radius of stylus of some stereo-cartridges • Rekommederat nåltryck och nålspetsradien hos olika pick-upelement • Aanbevolen naaldkracht en naaldpuntaf rondingen van verschillende pick-up elementen • Fuerza de apoyo recomendada y radios de las puntas de agujas de algunas cápsulas estereofónicas • Forza d'appoggio raccomandata e raggio della puntina di alcune testine stereo.

Klasse Classification Pick-up type Soort Tipo	Hersteller Marque Manufacturer Fabrikat Fabrikant Fabbicante	Type Typ Modelo Modello	Auflagedruck Force d'appui en gr. Tracking force Nåltryck Naalddruk Fuerza de apoyo en gr. Forza d'appoggio in gr. pond gram	Nadelradius Rayon de la pointe Radius of stylus Nålradie Atronding Radio de la punta Raggio della puntina µm inch
<b>I. Keramische Tonabnehmer</b> Cartouches céramiques Ceramic cartridges Keramiskt element Keramiskt elementen Cápsula cerámica Testine ceramiche	ACOS	GP 94	2 -4	18µ 0.0007
	ACOS	104	3 -4	15µ 0.0006
	CONNOISSEUR	SCU-1	2 -4	15µ 0.0006
	DECCA	Deram	2,5	13µ 0.0005
	DECCA	Deram E	2,5	Elliptical
	GOLDRING	CS 90	2	15µ 0.0006
	GOLDRING	CS 91 E	1 -3	Elliptical
	PHILIPS	GP 212/213	3 -7	18µ 0.0007
	SONOTONE	9 TAHC	1 -3	18µ 0.0007
	SONOTONE	3559	2,5 -4	18µ 0.0007
	SONOTONE	3549	3 -5	18µ 0.0007
	PIEZO	Y 565	4 -6	18µ 0.0007
<b>II. Magnetelekt. Tonabnehmer</b> Cartouches magnétiques Magnetic cartridges Dynamiskt element Dynamiskt elementen Cápsula magnética Testine magnetiche	AKG	P 6r	3	18µ 0.0007
	AKG	P 6e	2,5	Elliptical
	AKG	P 7e	1,5	Elliptical
	AKG	P 8es	1	Elliptical
	AUDIO DYNAMICS	ADC Super	0,75-1,5	-Shibata-
	AUDIO DYNAMICS	XL M Mr II		
	AUDIO DYNAMICS	ADC XLM/VLM	0,75-1,5	Elliptical
	AUDIO DYNAMICS	MK II		
	AUDIO DYNAMICS	ADC Q-36, P 36	0,75-1,5	Elliptical
	AUDIO DYNAMICS	ADC Q-32, P 32	1 -2	Elliptical
	AUDIO DYNAMICS	ADC Q-30, P 30	1 -2	13µ 0.0005
	AUDIO DYNAMICS	ADC 10 E MK IV	0,5 -1,5	Elliptical
	AUDIO DYNAMICS	ADC 220 XE	1 -2,5	Elliptical
	AUDIO TECHNICA	AT-VM 35 F	1 -2	-Shibata-
	AUDIO TECHNICA	AT-12 S, 14 S, 15 S, 20 SL	1 -2	-Shibata-
	AUDIO TECHNICA	AT-VM 35, VM 3x	1 -2	Elliptical
	AUDIO TECHNICA	AT-VM 3	1 -2	13µ 0.0005
	Bang and Olufsen	MMC 6000	1	-Shibata-
	Bang and Olufsen	SP 12	1 -1,5	Elliptical
	Bang and Olufsen	SP 10	1 -1,5	15µ 0.0006
	DECCA	London	2 -3	15µ 0.0006
	ELAC	STS 655-D4	1 -2	-Shibata-
	ELAC	STS 555-E	0,5 -1	Elliptical
	ELAC	STS 555-12	0,5 -1	12µ 0.0005
	ELAC	STS 455-E	0,75-1,5	Elliptical
	ELAC	STS 455-12	0,75-1,5	12µ 0.0005
	ELAC	STS 355-E	1 -2	Elliptical
	ELAC	STS 355-17	1 -2	17µ 0.0007
	ELAC	STS 255-17, 155-17	1,5 -3	17µ 0.0007
	Empire Scientific	4000 D III	0,25-1,25	-Shibata-
	Empire Scientific	4000 D II	0,75-1,25	-Shibata-
	Empire Scientific	4000 D I	0,75-2	-Shibata-
	Empire Scientific	2000 E III, II	0,5 -1,5	Elliptical
	Empire Scientific	2000 E I	0,75-1,5	Elliptical
	Empire Scientific	1000 ZE/X	0,25-1,25	Elliptical
	Empire Scientific	999 TE/X	0,5 -1,5	Elliptical
	Empire Scientific	999 YE/X, VE/X	0,25-1,25	Elliptical
	Empire Scientific	999 RE/X	1,5 -2,25	Elliptical
	EXCEL SOUND	ES 70 EX 4	1,5 -2	-Shibata-
	EXCEL SOUND	ES 70 E	0,7 -2	Elliptical
	EXCEL SOUND	ES 70 F	0,7 -2	13µ 0.0005
	EXCEL SOUND	ES 70 SH	1,5 -3,5	18µ 0.0007
	GRADO	F 1+	0,75-2	-Shibata-
	GRADO	F 2+	0,75-2	Elliptical
	GRADO	F 3 E+	1 -2	Elliptical
	GRADO	FTR + 1	1 -2	13µ 0.0005
	GRADO	FCE+	1,5 -3,5	Elliptical
	GRADO	FCR+	1,5 -3,5	13µ 0.0005
	GOLDRING	G 800 (white)	1,5 -2,5	13µ 0.0005

Klasse Classification Pick-up type Soort Tipo	Hersteller Marque Manufacturer Fabrikat Fabrikant Fabbicante	Type Typ Modelo Modello	Auflagedruck Force d'appui en gr. Tracking force Nåltryck Naalddruk Fuerza de apoyo en gr. Forza d'appoggio in gr. pond gram	Nadelradius Rayon de la pointe Radius of stylus Nålradie Atronding Radio de la punta Raggio della puntina µm inch
	GOLDRING	G 800 E (grey)	0,75 -1,5	Elliptical
	GOLDRING	G 800 H (red)	2,5 -3,5	18µ 0.0007
	GOLDRING	G 800 Super E	0,5 -1,25	Elliptical
	GOLDRING	G 850	2,5 -4	18µ 0.0007
	GOLDRING	G 820	1,5 -4	15µ 0.0006
	GOLDRING	G 820 E	0,75-2	Elliptical
	GOLDRING	G 820 Super E	0,6 -1,75	Elliptical
	GRACE	F 8 L/M	0,5 -2,5	Elliptical
	GRACE	F 8 C	0,5 -1,5	Elliptical
	LENCO	M 94	2 -3	12µ 0.0005
	LENCO	M 94 E	1,5 -2,5	Elliptical
	LENCO	M 95	2,5 -4	18µ 0.0007
	LENCO	M 100	1 -2	15µ 0.0006
	LENCO	M 150	2	15µ 0.0006
	MICRO	VF 3500/F	1,8	-Shibata-
	MICRO	VF 3200/E	1,5	Elliptical
	MICRO	VF 3200/XE	2	Elliptical
	MICRO	VF 3200/5	2,5	13µ 0.0005
	ORTOPHON	SL 15 Q	1,5 -2	-Shibata-
	ORTOPHON	SL 15 E MK II	1,5 -2	Elliptical
	ORTOPHON	SL 15 MK II	1,5 -2	15µ 0.0006
	ORTOPHON	M 15 E Super	0,75-1,5	Elliptical
	ORTOPHON	M 15 Super	0,75-1,5	15µ 0.0006
	ORTOPHON	F 15 E	1 -2	Elliptical
	ORTOPHON	F 15	1 -2	15µ 0.0006
	ORTOPHON	FF 15 E	1 -3	Elliptical
	ORTOPHON	FF 15	1 -3	15µ 0.0006
	PHILIPS	Super 422	0,75-1,5	-Shibata-
	PHILIPS	Super 412	0,75-1,5	Elliptical
	PHILIPS	401	1,5 -3	Elliptical
	PHILIPS	400	1,5 -3	15µ
	PICKERING	UV 15-2400	1 -2,5	-Shibata-
	PICKERING	XV 15-1200 E	0,5 -1,25	Elliptical
	PICKERING	XV 15-750 E	0,5 -1,5	Elliptical
	PICKERING	XV 15-400 E	1 -2	Elliptical
	PICKERING	XV 15-350	1 -3	18µ 0.0007
	PICKERING	V 15 Micro IV AME	1 -2	Elliptical
	PICKERING	V 15 Micro IV AM	1 -3	18µ 0.0007
	PICKERING	V 15 Micro IV AT	2 -4	18µ 0.0007
	SHURE	V 15 Type III	0,75-1,25	Elliptical
	SHURE	M 91 ED	0,75-1,5	Elliptical
	SHURE	M 91 GD	0,75-1,5	15µ 0.0006
	SHURE	M 75 ED Type II	0,75-1,5	Elliptical
	SHURE	M 75 G Type II	0,75-1,5	15µ 0.0006
	SHURE	M 75 ES Type II	1,5 -3	Elliptical
	SHURE	M 75 B Type II	1,5 -3	15µ 0.0006
	SHURE	M 75 MB Type II	1,5 -3	15µ 0.0006
	SHURE	M 75 6S	1,5 -3	15µ 0.0006
	SHURE	M 55 E	0,75-2	Elliptical
	SHURE	M 44 E	1,75-4	Elliptical
	SHURE	M 44-7	1,5 -3	18µ 0.0007
	SHURE	M 3 D	3 -6	18µ 0.0007
	STANTON	681 EE	0,75-2	Elliptical
	STANTON	681 A	1 -3	18µ 0.0007
	STANTON	600 EE	1,2	Elliptical
	STANTON	800 A	1,5	18µ 0.0007
	STANTON	500 EE	0,75-1,5	Elliptical
	STANTON	500 E	1 -2	Elliptical
	STANTON	500 A	1 -3	18µ 0.0007
	STANTON	500 AA	1 -2	13µ 0.0005
	VICTOR COMPANY	JVC MD 20x	1,5 -2	-Shibata-

Die Verwendung von Tonabnehmersystemen, die einen höheren Auflagedruck als 5 p erfordern, ist nicht zu empfehlen. • L'utilisation de cellules nécessitant une force d'appui supérieure à 5 gr. n'est pas recommandée. • The use of pick-up-cartridges which need a higher tracking-force than 5 grams is not recommended. • Användande av pick-upelement, vilka fordrar ett högre nåltryck än 5 gr, rekommenderas ej. • Het gebruik van pick-up elementen die een grotere naaldkracht dan 5 gram nodig hebben, is niet aan te bevelen. • No es recomendable la utilización de cápsulas que precisen una fuerza de apoyo mayor de 5 gr. • L'impiego di testine che richiedano una forza d'appoggio superiore ai 5 gr. non è consigliabile.

Lenco Hi-Fi Italia Società per azioni  
S.S. 16 Km. 306,9 -  
Cas. Post. 394  
I - 60100 Ancona

Telefono (071) 8046151  
Telex 560040  
Cod. Fisc. 00320220429  
Capitale soc. Lit. 600.000.000 int. vers.  
Iscrizione Tribunale di Ancona n. 6846  
C.C.I.A.A. Ancona n. 71493

 **Lenco** *hi-fi*